

# Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.



# Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 14 mars 1918.

N° 14.

Donnerstag, 14. März 1918.

Arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant l'interdiction du commerce par échange de marchandises contre des produits agricoles et des denrées alimentaires.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, concernant l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Le commerce par échange de marchandises contre des produits agricoles et des denrées alimentaires est interdit.

Le vendeur et l'acheteur sont punissables.

**Art. 2.** Les infractions ou tentatives d'infraction aux prescriptions du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 3000 fr., ou de l'une de ces peines seulement.

**Art. 3.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé

Großh. Beschluss vom 8. März 1918, wodurch der Handel mit Waren im Austausch gegen landwirtschaftliche Produkte und Nahrungsmittel im Allgemeinen untersagt wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, sc., sc., sc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Abbruch der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unsers General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Der Handel mit Waren im Austausch gegen landwirtschaftliche Produkte und Nahrungsmittel im Allgemeinen ist verboten.

Der Verkäufer und der Käufer sind strafbar.

**Art. 2.** Zuüberhandlungen und Versuche der Zuüberhandlung gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldbuße von 26 bis 3000 Fr. oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

**Art. 3.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Aus-

de l'exécution du présent arrêté, qui sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 mars 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*  
J. FABER.

**Arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant  
la saisie du fil à coudre.**

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>. Le commerce avec du fil à coudre de tout genre est interdit.**

**Art. 2. Toutes les quantités de fil à coudre qui se trouvent entre les mains des commerçants ou qui seront importées sont saisies au profit de l'Etat.**

**Art. 3. Il est défendu sans autorisation spéciale du Directeur général du ressort de modifier, de déplacer, de transporter les objets saisis ou d'en disposer de n'importe quelle façon, sauf la cession à l'Etat.**

**Art. 4. Les commerçants sont tenus de dé-**

führung dieses Beschlusses betraut, welcher am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 8. März 1918.

**Maria Adelheid.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
J. Faber.

**Großherzoglicher Beschluß vom 8. März 1918, betreffend  
die Beschlagnahme des Nähzwirnes.**

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, sc., sc., sc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Unbeacht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unsers General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1. Der Handel mit Nähzwirn jeder Art ist verboten.**

**Art. 2. Sämtliche bei Kaufleuten lagernde, oder noch einzuführende Vorräte an Nähzwirn sind zu Gunsten des Staates beschlagnahmt.**

**Art. 3. Ohne schriftliche Ernächtigung des zuständigen General-Direktors ist es verboten, die beschlagnahmten Waren zu verändern, zu verschieben, zu transportieren oder irgendwie darüber zu verfügen, außer der Abgabe an den Staat.**

**Art. 4. Die Kaufleute sind gehalten, dem**

clarer au bourgmestre de leur commune la quantité détenue de fil à coudre.

**Art. 5.** La propriété des quantités saisies passe à l'État par vente librement consentie ou par décision de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce.

**Art. 6.** L'État payera pour le fil à coudre saisi un prix équitable qui sera fixé par la commission de taxation.

**Art. 7.** Les infractions ou tentatives d'infractions aux dispositions du présent arrêté ou des arrêtés ministériels qui seront pris en son exécution, seront punies d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de 26 à 3000 fr., ou de l'une de ces peines seulement.

La confiscation de l'objet de la contravention sera ordonnée.

Quiconque refusera de se dessaisir des quantités expropriées au profit de l'État sera passible des peines comminées à l'art. 1<sup>er</sup> du présent article.

**Art. 8.** Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 mars 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Arrêté du 8 mars 1918, pris en exécution de l'arrêté grand-ducal du 8 mars 1918, concernant la saisie du fil à coudre.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté grand-ducal de ce jour, ordonnant

Bürgermeister der Gemeinde die vorrätige Menge Nähzwirn anzugeben.

**Art. 5.** Das Eigentumsrecht an den beschlagnahmten Vorräten geht durch freihändigen Verkauf oder durch Verfügung Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, an den Staat über.

**Art. 6.** Der Staat bezahlt für den beschlagnahmten Nähzwirn einen angemessenen Preis, der durch das Preisprüfungsamt festgesetzt wird.

**Art. 7.** Zu widerhandlungen und Versuche der Zu widerhandlung gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses und der zu dessen Ausführung zu erlassenden Ministerialbeschlüsse, werden mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr, und mit einer Geldbuße von 26 bis 3000 Fr., oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

Die Einziehung des Gegenstandes der Zu widerhandlung wird angeordnet.

Wer sich weigert, für den Staat enteignete Bestände abzugeben, verfällt den im Absatz dieses Artikels angedrohten Strafen.

**Art. 8.** Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, der am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft tritt.

Luxemburg, den 8. März 1918.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor des Ackerbaus,

der Industrie und des Handels,

J. Faber.

Beschluß vom 8. März 1918, in Ausführung des Großh. Beschlusses vom 8. März 1918, betreffend die Beschlagnahme des Nähzwirnes.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom heu-

la saisie du fil à coudre auprès des commerçants;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Tout commerçant qui détiendra à la date du 15 mars 1918 des provisions de fils à coudre de tout genre est obligé de déclarer ces provisions au bourgmestre de la commune où les provisions se trouvent.

La déclaration des provisions qui à cette date sont en voie de transport, sera faite par le destinataire dès la réception.

**Art. 2.** Le relèvement se fera par des recenseurs à désigner par les collèges des bourgmestres et échevins et au moyen de bulletins de déclaration; les commerçants sont tenus de certifier sur ces bulletins l'exactitude de leurs déclarations.

Les bulletins de déclarations sont à retourner au Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce pour le 31 mars 1918.

**Art. 3.** Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 26 à 3000 fr. ou de l'une de ces peines seulement quiconque omettra de faire la déclaration dans le délai prescrit, fournira sciemment des indications fausses, ou incomplètes, ou refusera de signer sa déclaration.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et il sera obligatoire le lendemain de sa publication.

Luxembourg, le 8 mars 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*  
J. FABER.

tigen Tage, wodurch die Beschlagnahme des Nähzwirnes bei den Kaufleuten angeordnet wird;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Jeder Kaufmann, der am 15. März 1918 Vorräte an Nähzwirn jeder Art besitzt, ist verpflichtet, diese dem Bürgermeister der Gemeinde, in der sie sich befinden, anzuzeigen.

Die Anzeige der am diesem Tage auf dem Transport sich befindenden Vorräte hat gleich nach dem Empfang durch den Empfänger zu geschehen.

**Art. 2.** Die Erhebung erfolgt mittels Anzeigen durch eigens hierzu von den Schöfferräten zu bezeichnende Personen; die Kaufleute sind verpflichtet, auf den Anzeigen die Richtigkeit der gemachten Angaben zu becheinigen.

Die Anzeigeformulare sind vor dem 31. März 1918 an das Departement des Ackerbaus, der Industrie und des Handels einzureichen.

**Art. 3.** Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Jahr, oder mit einer Geldbuße von 26 bis 3000 Fr., oder mit nur einer dieser Strafen wird bestraft, wer es unterlässt, die Anzeige in der vorgeschriebenen Frist zu erstatten, wer wissentlich falsche oder unvollständige Angaben liefert, oder wer sich weigert, seine Anzeige zu unterzeichnen.

**Art. 4.** Gegenwärtiger Beschluss soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden. Er tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 8. März 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,*  
J. FABER.

**Arrêté du 12 mars 1918, par lequel l'arrêté du 30 mars 1917, concernant la fixation de prix maxima de vente des différentes sortes de fil à coudre, est rapporté.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu l'arrêté ministériel du 30 mars 1917, concernant la fixation de prix maxima de vente des différentes sortes de fil à coudre;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1er.** L'arrêté ministériel du 30 mars 1917, concernant la fixation de prix maxima de vente des différentes sortes de fil à coudre, est rapporté.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 mars 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce*

J. FABER.

**Arrêté du 12 mars 1918, concernant la fixation de prix maxima de vente de l'amidon.**

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;**

Vu l'arrêté ministériel du 18 novembre 1916, concernant la fixation de prix maxima de vente de l'amidon et des cristaux de soude;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

**Art. 1er.** L'arrêté ministériel du 18 novembre 1916 est rapporté pour ce qui concerne la fixation du prix maximum de vente de l'amidon.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 mars 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Beschluß vom 12. März 1918, wodurch der Beschluß vom 30. März 1917, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für Zwirn jeder Art, außer Kraft gesetzt wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 30. März 1917, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für Zwirn jeder Art;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Ministerialbeschluß vom 30. März 1917, betreffend Festsetzung von Höchstpreisen für Zwirn jeder Art, ist außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 12. März 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels,

J. Faber.

Beschluß vom 12. März 1918, betreffend die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Stärke.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 18. November 1916, betreffend die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Stärke und Kristallsoda;

Nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Ministerialbeschluß vom 18. November 1916 ist in bezug auf die Festsetzung des Höchstpreises für Stärke außer Kraft gesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 12. März 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels,

J. Faber.

Arrêté du 13 mars 1918, portant abrogation de l'arrêté du 12 mai 1916, concernant la fixation du prix maximum de vente des porcelets.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Revu l'arrêté ministériel du 12 mai 1916, concernant la fixation du prix maximum de vente des porcelets;

Sur l'avis du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1er. L'arrêté ministériel du 12 mai 1916, concernant la fixation du prix maximum de vente des porcelets, est rapporté.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 mars 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et du commerce,  
J. FABER.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences naturelles, composé de MM. Jean-Pierre Faber, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, président; Gustave Faber, directeur de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, Félix Heuertz, professeur au gymnase de Luxembourg, Joseph Robert, professeur au gymnase de Diekirch, membres, et Pierre Weinachter, professeur au gymnase d'Echternach, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 21 au 30 mars prochain, dans une des salles du gymnase de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Albert Claude

Beschluß vom 13. März 1918, wodurch der Beschluss vom 12. Mai 1916, betreffend den Höchstverkaufspreis für Ferkel, außer Kraft gesetzt wird.

Der General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 12. Mai 1916, betreffend den Höchstverkaufspreis für Ferkel;

Auf den Bericht des ständigen Ausschusses der Ackerbaukommission;

Nach Beratung der Regierung im Konsil;

Beschließt:

Art. 1. Der Ministerialbeschluß vom 12. Mai 1916, betreffend den Höchstverkaufspreis für Ferkel ist außer Kraft gesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 13. März 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und des Handels,  
J. Faber.

Beläutmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Naturwissenschaften, bestehend aus den H. Joh. Peter Faber, Professor an der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg, Präsident, Gustav Faber, Direktor der Industrie und Handelschule zu Luxemburg, Felix Heuertz, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Josef Moberg, Professor am Gymnasium zu Diekirch, Mitglieder, und Peter Weinachter, Professor am Gymnasium zu Echternach, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 21. auf den 30. März fünfzig in einem der Säle des Gymnasiums zu Luxemburg zusammenentreten behufs

d'Esch-s.-Alz., Jean-Pierre *Heinz* de Brachtenbach, Aloyse *Ketter* de Bigonville, Pierre-Paul *Steinfort* de Wiltz, Aloyse *Theisen* de Differdange, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles; Jean-Pierre *Becker* de Betzdorf, Henri *Cerf* d'Esch-s.-Alz., Camille *Hoffmann* de Dudelange, Paul *Peters* de Redange-s.-Attert, Gustave *Schintgen* de Mondercange, Pierre *Weber* de Weiten, Alexandre *Wilhelm* de Kayl, récipiendaires pour la seconde épreuve de la candidature en sciences naturelles; Albert *Bestgen* d'Altlinster, Henri *Dieschbourg* de Wiltz, Émile *Faber* de Mellier (Belgique), Arthur *Schambourg* de Differdange, Alexandre *Subtil* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en pharmacie.

L'examen écrit pour tous les récipiendaires est fixé au jeudi, 21 mars, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures du soir.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Becker*, le vendredi, 22 mars, à 4½ heures; pour M. *Claude*, le mardi, 26 mars, à 2½ heures; pour M. *Cerf*, le même jour, à 4½ heures; pour M. *Heinz*, le mercredi, 27 mars, à 2½ heures; pour M. *Hoffmann*, le même jour, à 4½ heures; pour M. *Ketter*, le jeudi, 28 mars, à 8 heures du matin; pour M. *Bestgen*, le même jour, à 10 heures du matin; pour M. *Steinfort*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Peters*, le même jour, à 4½ heures de relevée; pour M. *Theisen*, le vendredi, 29 mars, à 8 h. du matin; pour M. *Dieschbourg*, le même jour, à 10 heures du matin; pour M. *Faber*, le même jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Schintgen*, le même jour, à 4½ heures de relevée; pour M. *Schambourg*, le samedi, 30 mars, à 8 heures du matin; pour M. *Weber*, le même jour, à 10 heures du matin; pour M. *Subtil*, le même

Prüfung der H.S. Albert Claude aus Esch a. Alz., Joh. Peter Heinz aus Brachtenbach, Alois Ketter aus Boudorf, Peter Paul Steinfort aus Wiltz, Alois Theisen aus Differdingen, Rezipienden für die erste Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften; Joh. Peter Becker aus Betzdorf, Heinrich Cerf aus Esch a. d. Alz., Camille Hoffmann aus Dudelange, Paul Peters aus Redingen a. d. Attert, Gustav Schintgen aus Mondercange, Peter Weber aus Weiten, Alex Wilhelm aus Kayl, Rezipienden für die zweite Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften; Albert Bestgen aus Altlinster, Heinrich Dieschbourg aus Wiltz, Emil Faber aus Mellier (Belgien), Arthur Schambourg aus Differdingen, Alex. Subtil aus Luxembourg, Rezipienden für die Kandidatur in der Pharmazie.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipiendien auf Donnerstag, den 21. März, von 9 Uhr morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Becker, am Freitag, 22. März, um 4½ Uhr; für Hrn. Claude, am Dienstag, 26. März, um 2½ Uhr; für Hrn. Cerf, am selben Tage, um 4½ Uhr; für Hrn. Heinz, am Mittwoch, 27. März, um 2½ Uhr; für Hrn. Hoffmann, am selben Tage, um 4½ Uhr; für Hrn. Ketter, am Donnerstag, 28. März, um 8 Uhr morgens; für Hrn. Bestgen, am selben Tage, um 10 Uhr morgens; für Hrn. Steinfort, am selben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. Peters, am selben Tage, um 4½ Uhr; für Hrn. Theisen, am Freitag, 29. März, um 8 Uhr morgens; für Hrn. Dieschbourg, am selben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. Faber, am selben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. Schintgen, am selben Tage, um 4½ Uhr; für Hrn. Schambourg, am Samstag, 30. März, um 8 Uhr

jour, à 2½ heures de relevée; pour M. *Wilhelm*, le même jour, à 4½ heures de relevée.

Luxembourg, le 14 mars 1918.

*Le Directeur général de la justice  
et de l'instruction publique,*  
L. MOUTRIER.

morgens; für Hrn. *Weber*, am selben Tage, um 10 Uhr; für Hrn. *Sustl*, am selben Tage, um 2½ Uhr nachmittags; für Hrn. *Wihl*, am selben Tage, um 4½ Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 11. März 1918.

Der General-Direktor der Justiz  
und des öffentlichen Unterrichts,  
L. Moutrier.

**Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.**

**Arrondissement de Luxembourg. — Section A.**

**Inscriptions:**

- 3217. — *Frédéric Kamp*, Hollerich. — Boucherie, charcuterie. — Du 30 juin 1917.
- 3218. — *François Molitor*, Stadtgrund. — Café, ferblanterie. — Du 30 juin 1917.
- 3219. — *Molla-Wolff*, Hollerich, avenue de la gare. — Hôtel-restaurant. — Propriétaire: Sophie Wolff, épouse Victor Molla, Hollerich. — Du 30 juin 1917.
- 3220. — *Jean-Pierre Lamesch*, Neudorf. — Entreprises de charronnage. — Du 2 juillet 1917.
- 3221. — *Jean-Pierre Hemmer*, Strassen. — Café-restaurant, aubergiste. — Du 2 juillet 1917.
- 3222. — *Auguste Kill-Emmel*, route de Merl (Hollerich). — Horticulteur-fleuriste. — Du 2 juillet 1917.
- 3223. — *Paul Meyer*, Luxembourg. — Entrepreneur de peintures. — Du 2 juillet 1917.
- 3224. — *Albert Lutgen*, Larochette. — Lederfabrik und Lederhandlung. — Du 2 juillet 1917.
- 3225. — *Emil Mères*, Hollerich. — Boulangerie, pâtisserie. — Du 2 juillet 1917.
- 3226. — *Léonard Maassen*, Hollerich. — Confiserie — Du 2 juillet 1917.
- 3227. — *Pierre Meeches*, Hollerich. — Boulangerie. — Du 2 juillet 1917.
- 3228. — *Jean-Baptiste Klein*, Rollingergrund. — Café, boulangerie, épicerie. — Du 2 juillet 1917.
- 3229. — *François Nicolay*, Hollerich. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 2 juillet 1917.
- 3230. — *August Mehlen*, Luxembourg. — Chaus- sures. — Du 3 juillet 1917.
- 3231. — *Thomas Morheng*, Hesperingen. — Bau- und Möbelschreinerei. — Du 3 juillet 1917.

3232. — *Eug. Mangen-Seywert*, Hollerich. — Café. — Du 3 juillet 1917.

3233. — *Gustave Maquoy*, Eich. — Boucherie-charcuterie. — Du 3 juillet 1917.

3234. — *Catherine Schaus, Veuve François Lang*, Luxembourg. — Tabacs et cigares. — Du 3 juillet 1917.

3235. — *Nicolas Kuttel*, Hollerich. — Marchand de charbons et entrepreneur de transports. — Du 3 juillet 1917.

3236. — *Edouard Lorang-Mousel*, Hollerich. — Rollfuhrunternehmer. — Du 4 juillet 1917.

3237. — *Joseph Kayser*, Hollerich. — Bières, limonades, eaux minérales. — Du 4 juillet 1917.

3238. — *Jean-Michel Lunnars*, Bonnevoie. — Marchand-tailleur. — Du 4 juillet 1917.

3239. — *Jean Majerus-Stoffel*, Strassen. — Entreprises de construction. — Du 4 juillet 1917.

3240. — *Ellse Christmann, Veuve Jean-Pierre Mockel*, Kirchberg. — Café-restaurant. — Du 4 juillet 1917.

3241. — *Norbert Meyers*, Strassen. — Marchand-tailleur. — Du 4 juillet 1917.

3242. — *Peter Ruckert-Peschon*, Luxembourg-Bahnhof. — Kolonial- und Kurzwaren, Tabak und Zigaretten. — Du 4 juillet 1917.

3243. — *Jean Loutz*, Hollerich. — Menuisier-entrepreneur. — Du 4 juillet 1917.

3244. — *Charles Molitor*, Luxembourg. — Hôtel-restaurant. — Du 4 juillet 1917.

3245. — *Jean Konert*, Luxembourg-gare. — Cycles, automobiles et accessoires. — Du 4 juillet 1917.

3246. — *Jean Lagrange*, Rollingergrund. — Entreprises de serrurerie. — Du 4 juillet 1917.

3247. — *Ernest Lucius*, Luxembourg-Clausen. — Boulangerie. — Du 4 juillet 1917.
3248. — *Alphonse Massard*, Steinsel. — Café-boulangerie. — Du 4 juillet 1917.
3249. — *Pierre Menager* Pfaffenthal (Luxembourg). — Boulangerie. — Du 4 juillet 1917.
3250. — *Catherine Wiltzius*, Veuve Lennig André, Stadtgrund. — Café, triperie. — Du 5 juillet 1917.
3251. — *Emil Matton*, Hollerich. — Épicerie. — Du 5 juillet 1917.
3252. — *Michel Modo*, Hollerich. — Bauschloserei. — Du 5 juillet 1917.
3253. — *Mathias Petesch*, Luxembourg. — Basse-Pétrusse. — Café. — Du 5 juillet 1917.
3254. — *Antoine Kauffman*. — Hollerich, Escherstraße 10. — Café. — Du 5 juillet 1917.
3255. — *Joseph Primavesi*, Hollerich. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 5 juillet 1917.
3256. — *Caroline Kopp*, Veuve J.-B. Kaell, Hollerich. — Bières, limonades et eaux minérales. — Du 5 juillet 1917.
3257. — *Hubert May*, Bonnevoie. — Marchand-tailleur. — Du 5 juillet 1917.
3258. — *Nicolas Krecké*, Weimerskirch. — Cafetier et entrepreneur de travaux de plafonnage. — Du 5 juillet 1917.
3259. — *Jean-Baptiste Meyers*, Strassen. — Café, aunages. — Du 5 juillet 1917.
3260. — *Jacques Larosch*, Hollerich. — Chausseries. — Du 6 juillet 1917.
3261. — *Thomas Kayser*, Muhlenbach. — Chausseries. — Du 6 juillet 1917.
3262. — *Anne Hendel*, Veuve Guillaume Næsen, Bereldange. — Café. — Du 6 juillet 1917.
3263. — *Anne Kieffer*, Veuve J.-P. Lennig, Hollerich-Feldgen. — Boucherie. — Du 6 juillet 1917.
3264. — *Pierre Lakaff-Biver*, Bonnevoie. — Boulangerie. — Du 6 juillet 1917.
3265. — *Marguerite-Julie Duval*, Veuve Nicolas Meyers, Muhlenbach-Rollingergrund. — Café, épicerie, boulangerie. — Du 6 juillet 1917.
3266. — *Emile Probst*, Hollerich. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 6 juillet 1917.
3267. — *Marguerite Kocketschneider*, Veuve Mathias Poncelet, Luxembourg. — Épicerie. — Du 6 juillet 1917.
3268. — *Mathias Kaiser*, Alzingen. — Entrepreneur de constructions. — Du 7 juillet 1917.
3269. — *Jean Manderscheid*, Itzig. — Entreprises de travaux de charrionage. — Du 7 juillet 1917.
3270. — *Mathias Mousel-Stoltz*, Hollerich. — Du 7 juillet 1917.
3271. — *Jean Lakaff-Flack*, Rollingergrund. — Café-Boulangerie. — Du 7 juillet 1917.
3272. — *Joseph Krier-Flœner*, Bertrange. — Café, épicerie. — Du 7 juillet 1917.
3273. — *Sante de Pol*, Merl. — Entrepreneur de terrazo. — Du 7 juillet 1917.
3274. — *Guillaume Neimann*, Bonnevoie. — Entrepreneur de terrassement. — Du 7 juillet 1917.
3275. — *Grégoire Leféber*, Kirchberg. — Cafetier, épicer et marchand-tailleur. — Du 9 juillet 1917.
3276. — *Jean-Pierre Nigon*, Höllerich. — Épicerie. — Du 9 juillet 1917.
3277. — *Catherine Apel*, Veuve Jean Peters, Weimerskirch. — Café. — Du 9 juillet 1917.
3278. — *Elise Schons*, Veuve François Oberweis, Hesperange. — Café, épicerie. — Du 9 juillet 1917.
3279. — *François Merens*, Eich. — Chaussures. — Du 9 juillet 1917..
3280. — *André Petzer*, Gessange. — Café. — Du 9 juillet 1917.
3281. — *Joseph Ponzellini*, Hollerich. — Vins italiens et étrangers, fromages, conserves, huiles. — Du 9 juillet 1917.
3282. — *Hermann Nussbaum*, Hollerich. — Marchand de bestiaux. — Du 9 juillet 1917.
3283. — *Joseph Milius-Kentz*, Rollingergrund. — Möbelschreinerei. — Du 9 juillet 1917.
3284. — *Jean Manders*, Bonnevoie. — Entreprises de transports. — Du 9 juillet 1917.
3285. — *Jean Bourens*, Oetrange. — Café, grains et graines. — Du 9 juillet 1917.
3286. — *Michel Keyser*, Oetrange. — Café. — Du 9 juillet 1917.
3287. — *Michel Metz*, Hollerich. — Entreprises de peinture. — Du 10 juillet 1917.
3288. — *Jean Drees*, Bonnevoie. — Café. — Du 10 juillet 1917.
3289. — *Jean Mæs*, Neudorf. — Boulangerie. — Du 10 juillet 1917.
3290. — *Cécile Steinmetz*, Limpertsberg. — Luxembourg. — Épicerie. — Du 11 juillet 1917.
3291. — *Jean Massard*, Sandweiler. — Café, entreprises de travaux de serrurerie. — Du 11 juillet 1917.

- 3292. — *Emile Leer*, Hollerich. — Café, salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 11 juillet 1917.
- 3293. — *Catherine Christnach*, Veuve Nic. Meysenbourg, Sandweiler. — Épicerie, boucherie, café. — Du 11 juillet 1917.
- 3294. — *Dominique Rapalle*, Eich. — Horticulteur, paysagiste. — Du 11 juillet 1917.
- 3295. — *Anne Jost*, Veuve Michel Ley, Strassen. — Marchand d'œufs. — Du 11 juillet 1917.
- 3296. — *François Petesch*, Luxembourg. — Chaus- sures. — Du 11 juillet 1917.
- 3297. — *Constant Siehres*, Luxembourg-Limpertsberg. — Sculpteur sur bois, menuiserie. — Du 11 juillet 1917.
- 3298. — *Jean Reding-Wanderscheid*, Luxembourg. — Épicerie. — Du 11 juillet 1917.
- 3299. — *Nicolas Mæs*, Hollerich. — Hôtel-restaurant. — Du 11 juillet 1917.
- 3300. — *Josephine Jungers*, Veuve Pierre Reutland, Eich. — Café, chaussures. — Du 11 juillet 1917.
- 3301. — *Nicolas Pals*, Merl. — Boulangerie-épi- cerie. — Du 11 juillet 1917.
- 3302. — *Marie Gantenbein*, Veuve Mathias Kugeler, Rollingergrund. — Maraîchère. — Du 12 juillet 1917.
- 3303. — *Jean-Baptiste Seil*, Hollerich. — Chaus- sures. — Du 12 juillet 1917.
- 3304. — *Nicolas Rettinger*, Rollingergrund. — Entreprises de peinture. — Du 12 juillet 1917.
- 3305. — *Johann Klosen*, Merl. — Transportunter- nehmer. — Du 12 juillet 1917.
- 3306. — *Pierre Ruppert*, Luxembourg. — Épi- cerie. — Du 12 juillet 1917.
- 3307. — *Mathias Milius*, Rollingergrund. — Chaussures. — Du 12 juillet 1917.
- 3308. — *Philippe Molitor*, Bonnevoie. — Bou- langerie. — Du 12 juillet 1917.
- 3309. — *Ferdinand Seiler*, Bonnevoie. — Café. — Du 12 juillet 1917.
- 3310. — *Nicolas Klein*, Eich. — Boulangerie. — Du 12 juillet 1917.
- 3311. — *Bernard Reckinger*, Hollerich. — Café, épicerie. — Du 13 juillet 1917.
- 3312. — *Jean Scholtes-Muller*, Bonnevoie. — Café. — Du 13 juillet 1917.
- 3313. — *Jean Retter*, Syren. — Entrepreneur de constructions. — Du 13 juillet 1917.
- 3314. — *Jean-Emile Retter*, Bonnevoie. — Entre- preneur de constructions — Du 13 juillet 1917.
- 3315. — *Jean-Pierre Nesen*, Bereldange. — Café, boucherie. — Du 13 juillet 1917.
- 3316. — *François Norsen*, Bereldange. — Trafi- quant de bétail. — Du 13 juillet 1917.
- 3317. — *Nicolas Moatz*, Dommeldange. — Bou- cherie. — Du 13 juillet 1917.
- 3318. — *Charles Riedel*, Bonnevoie. — Café. — Du 13 juillet 1917.
- 3319. — *Pierre Breyer*, Eich. — Maréchal-ferrant. — Du 13 juillet 1917.
- 3320. — *Nicolas Schumacher-Olinger*, Luxembourg. — Épicerie, charcuterie, atelier de serrurerie. — Du 13 juillet 1917.
- 3321. — *Jean Putmans*, Bonnevoie. — Épicerie. — Du 14 juillet 1917.
- 3322. — *Jean-Pierre Schmit*, Luxembourg-Lim- pertsberg. — Mercerie, épicerie. — Du 14 juillet 1917.
- 3323. — *Nicolas-Joseph Peller-Schlessner*, Weimers- kirch. — Café. — Du 14 juillet 1917.
- 3324. — *Nicolas Schuh*, Sandweiler-station. — Café. — Du 14 juillet 1917.
- 3325. — *Léon Rosenberg*, Luxembourg, avenue de la gare. — Denrées coloniales. — Du 14 juillet 1917.
- 3326. — *Pierre Schmit*, Hollerich. — Marchand de lait. — Du 14 juillet 1917.
- 3327. — *Joseph Thiry*, Hollerich. — Boulangerie-épi- cerie. — Du 16 juillet 1917.
- 3328. — *Mathias Schutz*, Bonnevoie. — Boulan- gerie. — Du 16 juillet 1917.
- 3329. — *J.-P. Manderscheid*, Hollerich. — Entre- preneur de transport. — Du 16 juillet 1917.
- 3330. — *Nicolas Wiot*, Hollerich. — Café, épicerie. — Du 16 juillet 1917.
- 3331. — *Jean-Baptiste Tremont*, Luxembourg- gare. — Ferblanterie. — Du 16 juillet 1917.
- 3332. — *Antoine Trautsch-Nicolay*, Limpertsberg. — Tabacs et cigares, papetterie. — Du 16 juillet 1917.
- 3333. — *Jean Buchter*, Grevenmacher. — Landes- produkte. — Du 16 juillet 1917.
- 3334. — *Nicolas Schart*, Hollerich. — Menuisier-entrepreneur. — Du 16 juillet 1917.
- 3335. — *Nicolas Muller*, Hesperange. — Sellier. — Du 16 juillet 1917.
- 3336. — *André Lenz*, Rodingen. — Ankauf und Verkauf von Thomasschlacken und Eisenerzen, Weine und Liköre. — Du 16 juillet 1917.

3337. — *Nicolas Kettenmeyer*, Contern. — Cigares et cigarettes. — Du 16 juillet 1917.
3338. — *Jean-Pierre Schwartz*, Rollingergrund. — Boucherie-café. — Du 16 juillet 1917.
3339. — *Pierre Wirtz*, Hollerich. — Chaussures. — Du 16 juillet 1917.
3340. — *Grande Chapellerie parisienne, propriété ; Eugène Schou*, Luxembourg. — Du 16 juillet 1917.
3341. — *Charles Turmes*, Neudorf. — Boulangerie. — Du 16 juillet 1917.
3342. — *Jean Schmit*, Eich. — Marchand de ferraille. — Du 16 juillet 1917.
3343. — *Joseph Theisen-Kirchen*, Dommeldange. Boulangerie. — Du 17 juillet 1917.
3344. — *Jean Valerius*, Eich. — Boucherie. — Du 17 juillet 1917.
3345. — *J.-B. Schmit*, fils, Sandweiler. — Entreprises de travaux de charonnage. — Du 17 juillet 1917.
3346. — *Catherine Weis, Veuve Jean Reiser*, Purmuhl. Café, épicerie. — Du 17 juillet 1917.
3347. — *Joseph Lanners*, Hollerich. — Boucherie-charcuterie. — Du 17 juillet 1917.
3348. — *Henri Scheer*, Luxembourg. — Café. — Du 17 juillet 1917.
3349. — *Joseph Thill-Stoffels*, Itzig. — Café, épicerie. — Du 17 juillet 1917.
3350. — *Nicolas Thill-Haupert*, Bertrange. — Entreprise de travaux de charonnage. — Du 17 juillet 1917.
3351. — *Antoine Thiry-Wormeringer*, Bonnevoie. Épicerie. — Du 17 juillet 1917.
3352. — *Susanne Rossels*, Luxembourg. — Modes. — Du 18 juillet 1917.
3353. — *Anne Krier, Veuve Pierre Kremer*, Bertrange. — Café. — Du 18 juillet 1917.
3354. — *Michel Scheck*, Hollerich. — Boulangerie. — Du 18 juillet 1917.
3355. — *Henri Stoos*, Eich. — Café. — Du 18 juillet 1917.
3356. — *Elise May, Veuve Paul Schleitner*, Hollerich. — Café, boucherie. — Du 18 juillet 1917.
3357. — *François Scholer*, Neudorf. — Articles de fermonnerie. — Du 18 juillet 1917.
3358. — *Jean Steffen-Thill*, Mutfort. — Café. — Du 18 juillet 1917.
3359. — *Auguste Steinthaluser*, Luxembourg-Limpertsberg. — Couleurs, verres, vernis et papiers-peints. — Du 18 juillet 1917.
3360. — *Pierre Schumann*, Neudorf. — Cafetier et entrepreneur de transports. — Du 18 juillet 1917.
3361. — *Pierre Wagner*, Luxembourg. — Café. — Du 19 juillet 1917.
3362. — *Henriette Wolfram, Veuve Gustave Starké*, Luxembourg. — Épicerie. — Du 19 juillet 1917.
3363. — *Nicolas Rock-Kieffer*, Remich. — Vins et eaux-de-vie. — Du 19 juillet 1917.
3364. — *Nicolas Scholtes*, Hollerich. — Boulangerie. — Du 19 juillet 1917.
3365. — *J.-P. Wanderscheid*, Hollerich. — Tiefbau- und Pflaster-Unternehmer. — Du 19 juillet 1917.
3366. — *Eugène Klein*, Rollingergrund. — Denrées alimentaires. — Du 19 juillet 1917.
3367. — *Antoine Wener*, Hollerich. — Café. — Du 19 juillet 1917.
3368. — *Pierre Trossen*, Hollerich. — Couleurs et vernis. — Du 19 juillet 1917.
3369. — *Philipp Reiter*, Rollingergrund. — Bau- und Möbelschreinerei. — Du 19 juillet 1917.
3370. — *Michel Schanen*, Walferdingen. — Mühlenbetrieb, Elektrizitätswerk und Sägewerk. — Du 19 juillet 1917.
3371. — *Café Fabig-Thill, propriétaire : Josephine Thill, épouse Otto Traugott Fabig*, Bonnevoie. — Du 20 juillet 1917.
3372. — *Pierre Wagner*, Hollerich. — Café. — Du 20 juillet 1917.
3373. — *Anne Muller, Veuve Paul Hummer*, Hollerich. — Café. — Du 20 juillet 1917.
3374. — *Nicolas Sauber-Schumann*, Strassen. — Bau- und Möbelschreinerei. — Du 20 juillet 1917.
3375. — *Catherine Bemtgen, Veuve Nicolas Pieckes*, Bertrange. — Café, épicerie. — Du 20 juillet 1917.
3376. — *Dominique Wampach*, Bonnevoie. — Café. — Du 20 juillet 1917.
3377. — *Alcide Wagner*, Hollerich. — Salon de coiffure, articles de parfumerie. — Du 20 juillet 1917.
3378. — *Jean-Pierre Warnier*, Dommeldange. — Café-boucherie. — Du 20 juillet 1917.
3379. — *Michel Wanderscheid*, Hollerich. — Entreprise de pavage. — Du 21 juillet 1917.
3380. — *Eugène Thurion*, Luxembourg. — Marchand-ferblantier. — Du 21 juillet 1917.

3381. — *Pierre Thewes*, Bonnevoie. — Café. — Du 21 juillet 1917.
3382. — *Alphonse Scholtes*, Eich. — Couleurs, verres, vernies. — Du 21. juillet 1917.
3383. — *Jean-Pierre Rembold*, Haute-Pétrusse. Hollerich. — Marchand-tonnelier. — Du 21 juillet 1917.
3384. — *Nicolas Weber-Weydert*, Sandweiler. — Bauschlosser und Hufschmied. — Du 23 juillet 1917.
3385. — *Susanne Schmit*, épouse *Joseph Wennig*, Luxembourg, rue de l'Arsenal, n° 2. — Robes et confections. — Du 23 juillet 1917.
3386. — *Christophe Weber*, Stadtgrund — Épicerie. — Du 23 juillet 1917.
3387. — *Abraham Weinbach*, Esch a. d. Alz. — Schuhwaren, Wollwaren, Seife en gros. — Du 23 juillet 1917.
3388. — *Jean-Pierre Schmit*, Hollerich. — Café. — Du 23 juillet 1917.
3389. — *Nicolas Wagner*, Rollingergrund. — Colporteur. — Du 23 juillet 1917.
3390. — *Jean-Pierre Steffen*, Strassen. — Entreprises de travaux de charonnage. — Du 23 juillet 1917.
3391. — *Guillaume Woltrink*, Bonnevoie. — Boulangerie. — Du 24 juillet 1917.
3392. — *Café Lorrain*, propriétaire : *Mathilde Bayer*, épouse *Georges Schladenhausen*, Luxembourg. — Café. — Du 24 juillet 1917.
3393. — *Philippe Wies*, Steinsel. — Café, mercerie et aunages. — Du 24 juillet 1917.
3394. — *Johann Schwartz*, Itzig. — Bau- und Möbelschreinerei. — Du 24 juillet 1917.
3395. — *Jean Wintringer*, Itzig. — Café, épicerie. — Du 24 juillet 1917.
3396. — *Théodore Thill*, Hesperange. — Serrurier-forgeron. — Du 25 juillet 1917.
3397. — *Jean Wolff-Dumont*, Helmsange (Walferdange). — Liqueurs et cigares en gros. — Du 25 juillet 1917.
3398. — *Nicolas Schaus*, Hollerich. — Épicerie. — Du 25 juillet 1917.
3399. — *Pierre Welter*, Sandweiler. — Épicerie. — Du 25 juillet 1917.
3400. — *Jean-Pierre Stemper-Rost*, Rollingergrund. — Épicerie. — Du 25 juillet 1917.
3401. — *Joseph Rausch-Masseler*, Itzig. — Cabaretier et distillateur. — Du 26 juillet 1917.
3402. — *Veuve Weyland-Ruppert*, Hollerich. — Café. — Du 26 juillet 1917.
3403. — *Henri Zieser*, Hollerich. — Boulangerie pâtisserie. — Du 26 juillet 1917.
3404. — *Jean-Pierre Klein*, Bertrange. — Café, épicerie. — Du 28 juillet 1917.
3405. — *Victor Witry-Bonifas*, Merl. — Cabaretier et distillateur. — Du 28 juillet 1917.
3406. — *Michel Mertens*, Hollerich. — Café. — Du 30 juillet 1917.
3407. — *Mathias Schmit*, Bonnevoie. — Chaus- sures. — Du 30 juillet 1917.
3408. — *Catherine Nickels*, Veuve *Jean Wies*, Eich. — Café. — Épicerie, mercerie. — Du 30 juillet 1917.
3409. — *Mathias Reuter*, Bertrange. — Charbons. — Du 30 juillet 1917.
3410. — *Nicolas Brimeyer*, Bonnevoie. — Fer blanterie, acrylique. — Du 31 juillet 1917.
3411. — *J.-B. Wilhelmy-Frisch*, Hollerich. — Articles de ferblanterie. — Du 1<sup>er</sup> août 1917.
3412. — *Georges Weber-Ketten*, Neudorf. — Café. — Du 2 août 1917.
3413. — *Jean Merland-Clement*, Strassen. — Boucherie. — Du 2 août 1917.
3414. — *François Wohlfahrt*, Bonnevoie. — Kohlen-, Koks-, Briketten- und Holzhandlung. — Du 3 août 1917.
3415. — *Josef Mujerus*, Luxembourg. — Oele und technische Fette. — Du 3 août 1917.
3416. — *Lucie Robert*, Hollerich. — Café. — Du 3 août 1917.
3417. — *A. Wiroth*, Luxembourg. — Mercerie. — Du 3 août 1917.
3418. — *Garage central*, propriétaire : *François Wagner*, Luxembourg. — Automobiles. — Du 4 août 1917.
3419. — *Edmond Marx*, Luxembourg. — Manufak tur- und Seidenwaren en gros. — Du 7 août 1917.
3420. — *Elisabeth Hittinger*, Veuve *Gulli*, Molitor, Strassen. — Café, épicerie. — Du 8 août 1917.
3421. — *Nicolas Weymerskirch*, Rollingergrund. — Café. — Du 9 août 1917.
3422. — *Anne Thill*, Veuve *Jacques Jentgen*, Bertrange. — Café. — Du 9 août 1917.
3423. — *Catherine Jentgen*, Veuve *N. Thill*, Strassen. — Café. — Du 9 août 1917.
3424. — *Susanne Stoltz*, Veuve *J.-P. Irrthum*, Oetrange. — Café. — Du 10 août 1917.

3425. — *Nicolas Winandy*, Bonneweg. — Dachdeckerunternehmer. — Du 11 août 1917.
3426. — *Catherine Molitor*, Veuve Pierre Thull, Hesperange. — Hôtel-restaurant, épicerie. — Du 11 août 1917.
3427. — *Jean Lakaff-Beck*, Rollingergrund. — Café, entreprises de transports. — Du 11 août 1917.
3428. — *Adolphe van den Butcke*, Bonnevoie. — Camionneur. — Du 13 août 1917.
3429. — *Paul Thielen*, Luxembourg-gare. — Denrées coloniales, articles de ménage. — Du 13 août 1917.
3430. — *Nicolas Schumacher*, Rollingergrund. — Café, boucherie. — Du 17 août 1917.
3431. — *Adlerapotheke*, propriétaire : *Ernest Wilhelmy*, Luxembourg. — Apotheke. — Du 22 août 1917.
3432. — *Victor Reuter*, Eich. — Articles pour automobiles. — Du 25 août 1917.
3433. — *Agence commerciale de Produits industriels*, propriétaire : *Mich. Reuter fils*, Luxembourg. — Spezialgeschäft für Fabrik-, Hütten- und Bergwerksbedarfssartikel, Oele, Fette, Kohlen, Koks und Briketts. — Du 25 août 1917.
3434. — *Henri Kuhn-Marso*, Neudorf. — Cafetier et entrepreneur de constructions. — Du 27 août 1917.
3435. — *Chaim Wang-Einhorn*, Esch-s.-Alz. — Konfektion, Schuh- und Lederwaren. — Du 27 août 1917.
3436. — *Ernest Harf*, Hollerich-bei-Luxembourg. — Manufakturwaren en gros. — Du 30 août 1917.
3437. — *D. Eberhard*, Luxembourg. — Hüttenprodukte, An- und Verkauf von Immobilien und Wertpapieren, Finanzierungen von Gesellschaften, Vermittelung von Hypotheken. — Du 31 août 1917.
3438. — *Hermann Nussbaum*, Hollerich. — Marchand-tailleur. — Du 1<sup>er</sup> septembre 1917.
3439. — *J.-F. Keiser*, Esch-s.-Alz. — Confections de chaussures et atelier de cordonnier. — Du 3 septembre 1917.
3440. — *Café des Tramways*, propriétaire ; *Anna Howald*, Veuve d'*Antoine Schnit*, cabaretière à Eich. — Débit de boissons. — Du 4 septembre 1917.
3441. — *B. Schellenberg*, Saarbrücken. — Pianos, Musikalien und Musikanstrumente. Zweigniederlassung Luxembourg, Chimaystraße 9. — Inhaber: Franz Bernard Schellenberg, genannt Guido Schellenberg, Saarbrücken III. — Du 5 septembre 1917.
3442. — *Elise Paquet*, Witwe *Georg Sturm*, Luxembourg-Bahnhof. — Buch- und Papierhandlung. — Du 7 septembre 1917.
3443. — *Jean Loutsch*, Hollerich, avenue de la gare. — Chapellerie, tabacs et cigares. — Du 17 septembre 1917.
3444. — *Joseph Loschetter*, Luxembourg. — Charcuterie. — Du 18 septembre 1917.
3445. — *Joseph Berchem*, Luxembourg. — Agences commerciales et industrielles. — Du 18 septembre 1917.
3446. — *Nicolas Dumont*, Strassen. — Gastwirtschaft, Schmiedewerkstätte. — Du 22 septembre 1917.
3447. — *Peter Schmelzer*, Messergeschäft. — Luxembourg, Carlstraße. — Du 24 septembre 1917.
3448. — *J. B. Murero*, Esch a. d. Alz.; Luxembourg. — Unternehmer für Hoch- und Tiefbau. — Du 26 septembre 1917.
3449. — *R. Gottlieb*, Hollerich. — Wäschemamfaktur. — Du 29 septembre 1917.
3450. — *J. N. Badu*, Hollerich. — Berg- und Hüttenwerkeinrichtung, Berg- und Hüttenprodukte. — Du 1<sup>er</sup> octobre 1917.
3451. — *August Hilbert*, Mamer. — Holz und Baumaterialien. — Du 1<sup>er</sup> octobre 1917.
3452. — *J. C. Hoffmann*, Esch a. d. Alz. — Holzhandlung, Gruben- und Hüttenbedarfssartikel. — Du 8 octobre 1917.
3453. — *Pierre Krier-Reuter*, Bertrange. — Café. — Du 11 octobre 1917.
3454. — *Léon Sosenberg*, Hollerich. — Web-, Wirk- und Wollwaren. — Du 17 octobre 1917.
3455. — *Bernard Lanners*, Hollerich. — Boulangerie, pâtisserie. — Du 17 octobre 1917.
3456. — *Alfred Nimax*, Hollerich. — Konsumgeschäft. — Du 22 octobre 1917.
3457. — *Jos. Wirtz*, Luxembourg. — Métaux. — Du 22 octobre 1917.
3458. — *Joseph Weber*, Luxembourg. — Commerce de charbons et autres produits de l'industrie houillière en gros et demi-gros. — Du 25 octobre 1917.
3459. — *Lambert Coré*, Hollerich. — Confiserie, denrées coloniales et fourrures. — Du 25 octobre 1917.
3460. — *Staudt-Engler*, Luxembourg. — Fabrication de chaises. — Du 27 octobre 1917.
3461. — *Anatole Herz*, Luxembourg. — Tissus

en tous genres et confections en gros. — Du 29 octobre 1917.

3462. — *Veuve Charles Kohn*, Schouweiler. — Épicerie et mercerie. — Du 30 octobre 1917.

3463. — *Karl Gelber*, Hollerich-Bahnhof. — Web- und Wirkwaren. — Du 31 octobre 1917.

3464. — *Joseph Zander*, Luxembourg. — Biergross-handlung. — Du 2 novembre 1917.

3465. — *François Ross*, Bettembourg. — Serrurier-installateur. — Du 9 novembre 1917.

3466. — *Pierre Kemmer*, Luxembourg. — Épicerie. — Du 12 novembre 1917.

3467. — *Paul Berchem*, Luxembourg. — Produits chimiques et techniques. — Du 14 novembre 1917.

3468. — *Luxemburger Automobilagentur*, Inhaber: *Eduard Anton*, Luxembourg. — An- und Verkauf von Personen- und Lastwagen, jeder Art nebst Zubehör. — Du 16 novembre 1917.

3469. — *Katz-Ackermann*, successeur; *Eugène Vaillant*, Hollerich, avenue Adolphe. — Ouvrage de dames et mercerie. — Du 19 novembre 1917.

3470. — *Charles Meder*, Esch-a.-d.-Alz. — Vins, spiritueux et denrées alimentaires. — Du 29 novembre 1917.

3471. — *Jean Joseph Hausemer*, Luxembourg. — Import-, Tabak- und Tabakfabrikate en gros. — Du 18 décembre 1917.

3472. — *Fr. Jacques*, Eich. — Denrées coloniales en gros. — Du 19 décembre 1917.

3473. — *Gaston Mankel*, Luxembourg. — articles industriels et combustibles. — Du 20 décembre 1917.

#### Modifications:

N° 1764. (Mém. 1916, p. 169.) — Cinéma Parisien, propriétaire: Mathias Martin, Luxembourg. — Le sieur Hubert Marzen a cessé d'être fondé de pouvoir de l'établissement. — Du 30 juin 1917.

N° 1681. (Mém. 1914, n° 7.) — Reckinger Massard, Inhaber: Oktav Reckinger, Gruben- und Hüttenbedarfsartikel, technisches Bureau, Uebernahme von Vertretungen, Esch a. d. Alz. — Inhaber Marie Gillen, Witwe Oktav Reckinger in Esch a. d. Alz. — Frau Witwe J. P. Gillen, geb. Kath. Schuler, Esch a. d. Alz., hat allein Generalvollmacht, der Geschäftsführer Jos. Massard ist ausgeschieden. — Du 17 juillet 1917.

N° 102 (Mém. 1910, p. 257.) — Jos. Giver, Luxembourg-gare. — Vente de bière, engrais chimiques

et fourrages. — Als Gegenstand des Handels außerdem: Kolonialwaren; Öle, Fette; Benzol, Benzin, Petrol, Karbid und Kerzen. — Du 19 juillet 1917.

N° 1253. (Mém. 1910, p. 900.) — Eugène Renson, Rumelange. — Le débit de boissons et l'exploitation minière ont cessé. — Le commerce comprend actuellement: Denrées coloniales en gros. — Du 30 juillet 1917.

N° 195. (Mém. 1910, p. 353.) — Ferdinand Wolf, Esch a. d. Alz. — Manufakturwaren. — Inhaber: Otto Cahen, Witwe Ferdinand Wolff, aus Esch a. d. Alz., gemäß Uebereinkommen mit den übrigen Rechtsnachfolgern des verstorbenen früheren Inhabers. — Du 9 août 1917.

N° 1650. (Mém. 1913, n° 62.) — Adèle Mazzon, Luxembourg-Hollerich. — Importation et exportation. — Propriétaire: Adèle dit Andréa Mazzon, veuve Robert Zamarella, Luxembourg-Hollerich. — Du 12 septembre 1917.

N° 492. (Mém. 1910, p. 493.) — J. Rosenstiel-Schwartz, Luxembourg. — Kurz-, Weiß- und Wollwaren. — Inhaber: Erwin Rosenstiel, Luxembourg. — Du 20 septembre 1917.

N° 173. — (Mém. 1910, p. 281.) J.-P. Hientgen, Rodingen. — A la Bonne Source. — Objet actuel du commerce: Manufakturwaren und Konfektion en gros et en détail. — Du 25 septembre 1917.

N° 3363. — Nicolas Rock-Kieffer, Remich. — Vins et eaux-de-vie. — Le fond de commerce a été pris à bail par le sieur René Kieffer. — Du 21 octobre 1917.

N° 143. (Mém. 1910, p. 283.) — Charles Baum, Luxembourg-gare. — Agenturen der Kolonialwarenbranch. Das Geschäft ist nach Luxembourg-Stadt, Josephstraße 49, verlegt. — Du 23 octobre 1917.

N° 313. (Mém. 1910, p. 373.) — N. Roeser, Luxembourg. — Boulangerie et pâtisserie. — L'exploitation de la boulangerie et de la pâtisserie a cessé, elle est remplacée par un commerce d'épicerie à Limperdsberg. — Du 24 octobre 1917.

N° 414. (Mém. 1910, p. 401.) — Obermosel-Zeitung, Esslen'sche Druckerei, Grevenmacher. — Zeitungsverlag und Druckerei. — Das Geschäft ist durch Kauf an Hrn. Paul Faber aus Grevenmacher übertragen. Dasselbe wird mit Zustimmung des früheren Eigentümers unter derselben Firma weitergeführt. Die Prokura des Hrn. Friedrich Andreas Wunibald Esslen ist durch Widerruf erloschen. — Du 7 novembre 1917.

N° 1582. (Mém. 1912, n° 71.) — Agence commerciale et industrielle. — Propriétaire: Pierre Gérard, Rumelange. — Le siège de l'établissement est transféré de Rumelange à Hollerich. — Du 22 novembre 1917.

N° 31. (Mém. 1910, p. 143.) — Bankgeschäft E. Vander Linden, Luxembourg. — Succursale à Grevenmacher. — Banque, change, fonds publics et assurances. — Fondés de pouvoir: M. Sigisbert Jentgen, Hollerich, qui pourra signer seul ainsi que M. Norbert Leick, Grevenmacher, et M. Émile Gœrens, Grevenmacher, qui pourront signer collectivement pour toutes les opérations commerciales de la manière suivante: pp. E. Vander Linden, les deux gérants de l'agence. — Du 8 décembre 1917.

N° 1655. (Mém. 1913, n° 76.) — Jean Brouscher, Luxembourg-Bahnhof, Großherzogtum, Luxembourg. — Plakate und Reklameinstitut. — Die Firma ist durch folgende Zutat ausgedehnt: « Cigarren en gros ». — Du 17 décembre 1917.

#### Radiations:

N° 2701. (Mém. 1917, n° 48.) — Jos. Gottlieb, Luxembourg-Bahnhof, — Lebensmittelhandlung. — Du 14 juillet 1917.

N° 949. (Mém. 1910, p. 565.) — Café Hubert et atelier Hubert, Tétange. — Du 7 août 1917.

N° 2326. (Mém. 1917, n° 44.) — Charles Wilhelmy, Rumelange. — Peintre-décorateur. — Du 23 novembre 1917.

N° 1675. (Mém. 1913, n° 79.) — Edgard Weber, Luxembourg. — Commerce de mercerie et bonneterie en gros. — Du 29 novembre 1917.

N° 42. (Mém. 1910, p. 143.) — Antoine Urbany-Heuertz, Luxembourg. — Boucherie et charcuterie. — Du 28 décembre 1917.

#### Arrondissement de Luxembourg. — Section B.

##### Inscriptions:

344. — Imprimerie Linden & Hansen, anciennement: Ch. Praum, Luxembourg:

Objet de commerce: Imprimerie, objets de papeterie, installations de bureaux.

Capital social: 72.500 Fr.

Associés: Pierre Linden, Luxembourg, en cas d'empêchement Jacques dit Nicolas Hansen, tous les deux associés solidaires. Dispositions de l'acte de société: La société commence le 1<sup>er</sup> juillet 1917 et dure jusqu'au 30 juin 1935; elle a été constituée par acte sous seing privé, en date du 22 juin 1917.

M. Linden a seul le droit de gérer et de signer. Pour les obligations de plus de 1000 fr. la signature des deux associés est requise. En cas d'empêchement M. Linden délègue ses pouvoirs à M. Hansen.

Fin de la société: 30 juin 1935. — Du 2 juillet 1917.

345. — H. Hédo & Cie, Agences commerciales, Luxembourg. — Société en nom collectif. Objet du commerce: Représentation commerciale de maisons de gros, ainsi que l'achat et la vente de marchandises de toute nature.

Capital social: 10.000 fr.

Associés: Henri Hédo, gérant de commerce et négociant, Luxembourg.

Henri Moussard, négociant, Luxembourg.

Dispositions de l'acte de société: La société a été constituée par acte sous seing privé du 30 mai 1917, enregistré à Luxembourg, le 6 juin 1917.

La durée de la société a été fixée à dix années consécutives commençant le 1<sup>er</sup> juillet 1917 et finissant à pareille date de l'année 1927.

Fin de la société: 1<sup>er</sup> juillet 1927.

Observations: La gérance de la société appartiendra aux deux associés collectivement et à chacun d'eux séparément; chacun d'eux aura la signature sociale et chacun d'eux pourra représenter la société en justice et obliger celle-ci vis-à-vis des tiers; cependant pour les engagements dépassant 10.000 fr. la signature des deux associés est requise. — Du 7 juillet 1917.

346. — Einkaufsgenossenschaft der Luxemburger Bäcker und Konditoren, Luxembourg:

Gemeinschaftlicher Einkauf aller Waren die die Mitglieder in der Ausübung ihres Gewerbes benötigen, Verkauf und Vertrieb dieser Waren im In- und Auslande, dergleichen alle in diesen Handel einschlägigen Arbeiten und Geschäfte.

Kapitalminimum: 20.000 Fr.

Vorstandsmitglieder bis zum 1. Januar 1920: 1. Urbain Lambert, Limpertsberg; 2. Eugen Unden, Limpertsberg; 3. Guillaume Kintzelé, Clausen;

Aufsichtsrat bis zum 1. Januar 1920: 1. Theodor Claude, Esch a. d. Alz.; 2. J. P. Kœdinger, Luxembourg-Bahnhof; 3. Emil Maroldt, Luxembourg-Bahnhof; 4. Nicolas Origer, Differdingen- 5. J. P. Waldbillig, Luxembourg.

Die Genossenschaft ist errichtet worden durch Privaturkunde vom 24. Juni 1917; die Dauer derselben ist auf 30 Jahre festgesetzt. Die Genossenschaft wird durch den Vorstand verwaltet und ver-

treten. Der Vorsitzende des Vorstandes tritt gerichtlich für die Genossenschaft auf.

Auflösung der Gesellschaft: 24. Juni 1947. — Du 20 juillet 1917.

347. — *Gebrüder Tonnar*. Heisdorf (Steinsel), offene Handelsgesellschaft.

Gegenstand des Unternehmens: Anlage, Betrieb und Ausbeute von Baumschulen.

Grundkapital: 25.000 Fr.

Persönlich haftende Gesellschafter: Johann Tonnar, Heisdorf, Johann Alfons Tonnar, Lorentzweiler.

Der Gesellschaftsvertrag ist am 16. Mai 1911 vor dem Notar Gruber aus Eich abgeschlossen worden für die Dauer von 20 Jahren vom 1. Mai 1911 ab. Beide Gesellschafter gemeinschaftlich oder jeder einzelne führen die Geschäfte. Jeder der beiden Gesellschafter kann für die Gesellschaft unterzeichnen und die Gesellschaft verpflichten für solche Geschäfte, welche die Gesellschaft direkt betreffen oder betreffen können.

Auflösung der Gesellschaft: 1. Mai 1931. — Du 20 juillet 1917.

348. — *Banque de crédit des communes de Luxembourg et de Hollerich*. — Société coopérative, Luxembourg.

Objet du commerce: La société a pour objet: 1<sup>o</sup> de consentir des prêts de production à ses associés qui justifieront de l'utilité de leurs emprunts et présenteront des garanties sérieuses; 2<sup>o</sup> de contracter des emprunts nécessaires à la constitution ou à l'augmentation de son fonds de roulement; 3<sup>o</sup> de faire les opérations financières qui sont dans l'intérêt des associés; 4<sup>o</sup> de placer les fonds momentanément inutilisés.

Capital social: 15.875 fr.

Administrateurs: 1<sup>o</sup> Jean-Pierre Kœdinger; 2<sup>o</sup> Hubert-Guillaume Welter; 3<sup>o</sup> Félix Wilmes; 5<sup>o</sup> Michel Büchler; 6<sup>o</sup> Victor Henrion.

Commissaires: 1<sup>o</sup> Émile Maroldt; 2<sup>o</sup> Nicolas Feller; 3<sup>o</sup> Jules Elter.

MM. Kœdinger et Büchler sont spécialement désignés à l'effet de représenter la société en justice.

Dispositions de l'acte de société: La société a été formée par acte sous seing privé en date du 12 juin 1917, publié au *Mémorial*, le 27 juin 1917, pour une durée de 30 années à partir du 27 juin 1917; elle est administrée par un conseil d'administration composé de six membres pris parmi les sociétaires et nommé par l'assemblée générale pour une période de trois ans.

Fin de la société: 27 juin 1947. — Du 27 juillet 1917.

349. — *Gothaer Lebensversicherungsbank, A.-G.*, Gotha, Zweigniederlassung zu Luxemburg.

Gegenstand des Unternehmens: Todesfall-, Invaliditäts- und Rentenversicherungen, sowie Mitversicherungen ergänzender Witwenrenten.

Vorstand: 1. Bankdirektor Geheimer Regierungsrat Dr. Jur. Karl Samwer in Gotha, als vorsitzender Direktor; 2. Bankdirektor, Finanzrat Karl König in Gotha; 3. Bankdirektor Dr. Jur. Rudolf Müller in Gotha, zu 2 und 3 als Direktoren.

Dr. phil. Eugen Mittelmüller in Gotha als stellvertretender Direktor.

Generalvertreter für das Großherzogtum Luxembourg: Alphons Reuter, Luxemburg-Bahnhof.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft ist im Jahre 1827 von Ernst Wilhelm Arnoldi gegründet worden. Die Satzungen derselben für die im Großherzogtum Luxembourg abzuschließenden Versicherungen sind am 5. Dezember 1916 und am 15. Januar 1917 von der Großh. Regierung genehmigt worden. Der Vorstand vertritt die Bank gerichtlich und außergerichtlich und führt ihre Geschäfte. — Du 31 juillet 1917.

350. — *Villeroy & Boch*, faïencerie Septfontaines-lez-Luxembourg (succursale). Siège social: Mettlach, Prusse; société en nom collectif.

Objet du commerce: Fabrication et vente de produits céramiques de tous genres.

Capital social: 45.000 fr.

Associés: 1<sup>o</sup> Luitwin von Boch-Galhahn, directeur général, Mettlach; 2<sup>o</sup> Edmond von Boch, rentier, Mettlach; 3<sup>o</sup> Paul-Victor Boch, industriel, Keramis (Belgique); 4<sup>o</sup> Émile Drion, ingénieur, Bruxelles; 5<sup>o</sup> Annie Boch, rentière, La Louvrière; 6<sup>o</sup> Lamoral, Comte de Villers, Grundhof; 7<sup>o</sup> Eugène Villeroy, Schramberg; 8<sup>o</sup> Alfred von Boch, rentier, Femersdorf; 9<sup>o</sup> Adrien Reverchon, banquier, Trèves; 10<sup>o</sup> Baron Eugène Nothomb, consul général, Bruxelles; 11<sup>o</sup> Hélène, baronne von Zedlitz-Leipe, Berlin; 12<sup>o</sup> Madame veuve J.-P. Pescatore, rentière, Bruxelles; 13<sup>o</sup> Dr Roger von Boch, directeur général, Mettlach; 14<sup>o</sup> Baron Gérard Nothomb, ingénieur, Bruxelles; 15<sup>o</sup> Fritz Freiherr von Zedlitz-Leipe, Berlin; 16<sup>o</sup> Paul Freiherr von Zedlitz-Leipe, Düsseldorf; 17<sup>o</sup> Benjamin Freiherr von Zedlitz-Leipe, Meinerdingen; 18<sup>o</sup> Nicolas von Villeroy, rentier, Paris, tous associés solidaires.

M. Luitwin von Boch-Galhahn est autorisé à signer pour la société et à la représenter conjointement.

ment avec MM. Roger von Boch et Edmond von Boch de Mettlach.

Fondé de pouvoir: Paul Muller, directeur, Septfontaines.

Dispositions de l'acte de société: La société a été fondée le 1<sup>er</sup> février 1862, à durée illimitée. — Du 2 août 1917.

351. — *Hubert frères & Cie*, fabrique de chaussures Hubert Frères et Cie, Tétange, société en commandite simple.

Objet du commerce: Fabrication d'articles de chaussures et toutes opérations qui s'y rattachent.

Capital social: 180.000 fr.

Albert Hubert, Arthur Hubert, Pierre Hubert, Justine Hubert et Joseph Hubert, ce dernier mineur émancipé et autorisé à faire le commerce, tous demeurant à Tétange, commandités; Mathias Hubert-Dommersbach, fabricant de chaussures, commanditaire.

Prokura: Albert Hubert, Geschäftsführer und im Verhinderungsfall die H.H. Arthur Hubert und Josef Hubert.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft ist durch Privaturkunde vom 1. August 1917 errichtet worden für die Dauer von 30 Jahren; dieselbe beginnt mit dem 1. August 1917 und endigt mit dem 1. August 1947.

Die Geschäftsführung ist dem Hrn. Albert Hubert übertragen; er allein zeichnet für die Firma. Im Verhinderungsfalle des Geranten ist die Geschäftsführung mit allen Befugnissen der H.H. Arthur Hubert und Josef Hubert übertragen, jedoch in der Weise, daß beide nur gemeinschaftlich handeln dürfen.

Der Geschäftsführer vertritt die Gesellschaft sowohl gerichtlich wie außergerichtlich. — Du 7 août 1917.

352. — *Allgemeiner Arbeiter-Konsumverein*, Hollerich-Bonneweg-Genossenschaft.

Gegenstand des Unternehmens: Die Genossenschaft bezweckt ihren Mitgliedern gute und unverfälschte Waren gegen Barzahlung zu verschaffen.

Grundkapital: Das inventorierte Vermögen ist auf 38.655,10 geschätzt; das Genossenschaftskapital ist seiner Höhe nach unbeschränkt.

Verwaltungsmitglieder: A. Bis zum Schluß des Geschäftsjahres 1919: 1. Heinrich Lantz, Bonneweg; 2. Gustav Schmit, Grund; 3. Johann Dupont, Bonneweg; 4. Johann Scholler, Bonneweg;

B. Bis zum Schluß des Geschäftsjahres 1918:

1. Mathias Henzen, Grund; 2. Michel Hoffmann, Pfaffenthal; 3. Nik. Gindt, Bonneweg.

Aufsichtsmitglieder: Bis zum Schluß des Geschäftsjahres 1918: 1. Johann Spierkel, Luxemburg-Bahnhof; 2. Christoph Schöttlé, Grund; 3. Peter Besch, Bonneweg; 4. Paul Weinstein, Eich.

Vorsitzender des Verwaltungsrates ist Hr. Heinrich Lanz, vorbenannt.

Geschäftsführer und Bevollmächtigter der Genossenschaft ist Hr. Johann Schwartz aus Bonneweg.

Gesellschaftsvertrag: Die Genossenschaft ist durch notarielle Urkunde am 17. Juli 1917, vor Notar Metzler aus Bad-Mondorf errichtet worden. Die Dauer der Genossenschaft ist auf 30 Jahre festgesetzt, beginnend am 1. August 1917, endigend am 1. August 1947. Zu den Obliegenheiten gehören die Verwaltung des Vereinsvermögens, die gesamte Geschäftsführung; die Vertretung des Vereines nach innen und außen, speziell die Vertretung vor Gericht in der Person seines Vorsitzenden, der Ankauf von Waren, die Festsetzung der Verkaufspreise, der Abschluß von Verträgen mit einem oder mehreren Geschäftsführern und dem sonstigen Personal, Herstellung der Jahresbilanz und so weiter.

Auflösung der Gesellschaft: 1. August 1947. — Du 14 août 1917.

353. — *Gebrüder Steyer*, offene Handelsgesellschaft, Düdelingen.

Gegenstand des Unternehmens: An- und Verkauf von Wein und Likören sowie sonstigen Spirituosen.

Grundkapital: 40.000 Fr., eingebracht zur Hälfte von jedem der beiden Gesellschafter.

Persönlich haftende Gesellschafter: August Steyer und Johann Peter Steyer, beide wohnhaft zu Düdelingen.

Gesellschaftsvertrag: Der Gesellschaftsvertrag ist errichtet worden durch Akt unter Privatunterschrift vom 14. Juni 1917, eingetragen zu Luxemburg, am 17. Juli 1917.

Die Gesellschaft ist auf die Dauer von fünf Jahren abgeschlossen, beginnend mit dem 1. September 1917 und endigend am 1. September 1922. Sollte vor Ablauf des Vertrages derselbe nicht ein Jahr vorher von einem oder dem andern der Gesellschafter gekündigt werden, so läuft er stillschweigend für eine nämliche Periode von fünf Jahren weiter.

Jeder Gesellschafter ist berechtigt für die Gesellschaft zu zeichnen. Verbindlichkeiten deren Betrag jedoch 2500 Fr. übersteigen, bedürfen der

Unterschrift der beiden Gesellschafter. Jeder Gesellschafter ist einzeln als Bevollmächtigter mit der Vertretung der Gesellschaft vor den Gerichten beauftragt.

Auflösung der Gesellschaft: 1. September 1922.

— Du 17 août 1917.

354. — *Bettemburger Schuhfabrik Witry & Berwick*, Bettemburg, offene Handelsgesellschaft.

Gegenstand des Unternehmens: Erwerb von Leder und dessen fabrikmäßige Verarbeitung von Schuhwaren und Lederartikel jeder Art, der Verkauf dieser Waren und außerdem alle einschlägigen Reparaturarbeiten.

Grundkapital: 25.000 Fr.

Persönlich haftende Gesellschafter: 1. Mathias Berwick in Düdelingen; 2. Nikolaus Witry in Bettemburg.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft wurde gegründet durch Privatakt vom 29. Juli 1917, einregisteriert zu Luxemburg, am 1. August 1917. Die Dauer der Gesellschaft ist auf zehn nacheinander folgende Jahre festgesetzt, beginnend am 1. August 1917 und endigend am selben Tage des Jahres 1927. Es steht jedem der beiden Gesellschafter frei den Vertrag wenigstens sechs volle Monate vor Ablauf des zehnten Jahres zu kündigen. Mangels dieser Kündigung läuft der Vertrag von zehn zu zehn Jahren weiter.

Die Gesellschaft wird von den beiden Inhabern gemeinschaftlich oder durch jeden von ihnen allein vertreten; beide sind auch befugt die Firma zusammen oder allein zu zeichnen, doch muß im letzteren Falle die persönliche Unterschrift des die Gesellschaft verpflichtenden Gesellschafters die Firmenunterschrift begleiten. Ein jeder der beiden Gesellschafter ist befugt die Firma allein vor Gericht zu vertreten. Für Geschäftsoperationen, Verpflichtungen und Willenserklärungen, deren Wert die Summe von 2000 Fr. übersteigt, sowie auch bei Verträgen welche wiederkehrende Verpflichtungen für die Gesellschaft begründen ist die schriftliche Zustimmung der beiden Teilhaber erforderlich, ohne daß jedoch das Nichteinhalten dieser Bestimmung von Dritten, welche sich der Gesellschaft gegenüber verpflichtet haben, dieser entgegenhalten werden kann.

Auflösung der Gesellschaft: 1. August 1927. — Du 18 août 1917.

355. — *Martin sœurs*, Luxembourg.

Objet du commerce: Epicerie.

Marguerite Martin, Susanne Martin, Jean Martin,

Jeanne Martin, tous les quatre commerçants à Luxembourg. Associés solidaires.

Acte de société du 10 août 1917.

La société commence à cette date et finit par la mort du dernier survivant des quatre déclarants. Le bénéfice de la société est réparti entre les quatre associés par parts égales. La mort de l'un des co-associés, si ce n'est le dernier survivant, ne dissout pas la société; les héritiers du co-associé décédé n'ont pas le droit de continuer à participer à la dite société, ils n'ont que le droit d'exiger que les co-associés survivants leur payent, en déans un délai de six mois à partir du décès de leur auteur, sa part qui sera calculée sur la base du dernier bilan. La dame Susanne Martin représente la société vis-à-vis des tiers et également en justice. Chaque année le 10 août, la représentante, dame Susanne Martin, qui a seule le pouvoir de signer pour la société et l'obliger, est obligée de présenter le bilan à l'approbation de ses co-associés.

Fin de la société : la société finit par la mort du dernier survivant des quatre sociétaires. — Du 1<sup>er</sup> septembre 1917.

356. — *Genossenschaft Luxemburger Likörfabrikanten und Spirituosenhändler mit beschränkter Haftpflicht*, Luxemburg.

Gegenstand des Unternehmens: Ankauf aller in die Spirituosenbranche einschlägigen Artikel und Verteilung der eingekauften Waren an die Gesellschaft.

Grundkapital: Die Höhe des Genossenschaftskapitals ist unbeschränkt; dasselbe wird gebildet aus den von den Mitgliedern bei ihrer Aufnahme in die Genossenschaft sofort zu zeichnenden Eintage im Betrage von 5000 Fr. pro Mitglied.

Der Verwaltungsrat besteht für das erste Geschäftsjahr aus folgenden H.H.: 1. Eugen Mailliet, Likorist in Esch a. d. Alz., Präsident; 2. Josef Wagner-Leick, Likorist in Esch a. d. Alz.; 3. Karl Battin, Spirituosenhändler und Brennereibesitzer zu Schneuerhof bei Belval (Esch a. d. Alz.); 4. Peter Cames, Likorist in Ettelbrück; 5. Johann Peter Steyer, Likorist in Düdelingen; 6. Heinrich Schadeberg Sohn, Brennereibesitzer in Düdelingen; 7. Nikolaus Elsen, Spirituosenhändler in Differdingen.

Den engeren Ausschuß bilden die H.H. Eugen Mailliet, Josef Wagner-Leick und Nikolaus Elsen vorbenannt.

Gesellschaftsvertrag: Der Verwaltungsrat der Genossenschaft verwaltet das Vermögen und besorgt die Geschäfte der Genossenschaft. Er gibt

die Gelder ein, bestimmt deren Verwendung und verordnet die Ausgaben. Der engere Ausschuß vermittelt den Ankauf der Waren bis zu einem Höchstbetrag von 50.000 Fr., setzt die Verkaufspreise fest, und nimmt die Verteilung der Waren an die einzelnen Mitglieder vor. Um für die Genossenschaft bindend zu sein, müssen sämtliche Zeichnungen durch wenigstens zwei Mitglieder des engeren Ausschusses erfolgen.

Der Präsident des Verwaltungsrates oder sein Bevollmächtigter vertritt die Genossenschaft vor Gericht.

Die Genossenschaft wurde gegründet durch Privat-akt vom 23. August 1917, einregisteriert zu Luxemburg am 31. August 1917, für die Dauer von drei Jahren, beginnend am 15. September 1917. Die-selbe kann durch Beschuß der Generalversamm-lung der Mitglieder von Jahr zu Jahr verlängert werden.

Die Genossenschaft haftet nur bis zum Betrage des Vereinsvermögens. Die Verpflichtungen der einzelnen Mitglieder beschränken sich auf die statutärmäßig festgesetzten Kapitalainlagen und besteht in dieser Hinsicht absolut kein Solidari-tätsverhältnis zwischen den Mitgliedern. — Du 8 septembre 1917.

357. — *Léon Weber & Scholer, ancienne maison Edgard Weber, Luxembourg, Avenue de la Porte Neuve, n° 14.*

Objet de commerce: Commerce de laines, lainages, cotons, mercerie et bonnetterie en gros.

Capital social: 120.000 Fr.

Associés: Léon Weber à Luxembourg, Antoine Scholer à Hollerich.

Disposition de l'acte de société: La société a été formée par acte sous seing privé en date du 18 octobre 1917, enregistré pour une durée de 30 années consécutives qui commenceront à partir du 20 octobre 1917.

Chacun des associés aura la signature sociale. Pour les engagements dépassant 5000 fr. le con-sentement des deux associés est requis.

Fin de la société: 20 octobre 1947. — Du 18 octobre 1917.

358. — *Nordstern Lebensversicherung, Nord-sternplatz.*

Das Gesellschaftsgebiet erstreckt sich auf das Deutsche Reich, Oesterreich (Zisleithanien), die Niederlande, Luxemburg, Ostasien, Türkei, Aegyp-tien und die deutschen Schutzgebiete.

Gegenstand des Unternehmens: Versicherung von

Kapitalien und Renten mit Beziehungen auf den Eintritt des Todes oder eines gewissen Lebensalters von Menschen oder auf den Ablauf einer Reihe von Jahren. Die Gesellschaft ist berechtigt sich mit Kapital den bestehenden oder zu gründenden Ver-sicherungen sowie an Realkreditinstituten zu betei-lichen.

Grundkapital: 7.200.000 Mark worauf 25 % ein-gezahlt sind.

Gesellschafter: Generaldirektor Geh. Regierungs-rat Robert Hackeloer Köbbinghoff zu Berlin, Dahlem.

Direktoren: Dr. Richard Morell, zu Berlin-Zellendorf, Otto von Königshör zu Berlin-Groß-lichterfelde, Max Gerecke zu Berlin-Schöneberg.

Stellvertretende Direktoren: Dr. Karl August Hückinghaus zu Berlin-Steglitz, Paul Schnugalla zu Berlin-Schöneberg, Theodor Radtké zu Berlin-Dahlem.

Prokura: Generalbevollmächtigter für das Groß-herzogtum mit Befugnis zur gerichtlichen und außer-gerichtlichen Vertretung der Gesellschaft: General agent Josef Bernard Weber in Luxemburg-Bahnhof.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft wurde errichtet am 4. Dezember 1866 und genehmigt durch Preußische Landesherrliche Urkunde vom 30. Januar 1867.

Durch Großh. Beschuß vom 3. August 1910 zur Aufnahme des Geschäftsbetriebes im Großherzog-tum Luxemburg ermächtigt.

Die Dauer der Gesellschaft ist unbegrenzt. — Du 25 octobre 1917.

359. — *Anne & Flore Worré, Aux Magasins de la Passerelle.*

Objet du commerce: Vente de cigarettes, tabacs, en général des articles pour fumeurs et d'objets de fantaisie.

Capital social: 25.000 fr.

Associées: Anne Worré, Luxembourg-Limperts-berg, Flore Worré, Luxembourg-gare.

Disposition de l'acte de société: La société a été formée par acte du notaire Paul Thill de Feulen en date du 9 octobre 1917, enregistré à Diekirch, le 12 octobre 1917; elle aura une durée d'une année, qui commence à courir à partir du 15 octobre 1917 pour prendre fin à pareille date 1918, a défaut de dénonciation à faire six mois au moins avant l'ex-piration de la période d'une année dans laquelle on se trouvera, la société continue son existence pour une ou plusieurs périodes d'une année, ces périodes, n'étant pas limitées quant à leur nombre. La signa-

ture sociale appartiendra à l'une ou à l'autre des associées pour les affaires au-dessous de 1000 fr. Pour les affaires dépassant cette somme, la signature des deux associées est indispensable.

Les deux associées sont chargées de représenter la société en justice pour les instances dont l'objet dépasse la somme de 1000 fr.

Pour les affaires au-dessous de 1000 fr. la société sera représentée par l'une ou l'autre des associées.  
— Du 26 octobre 1917.

360. — *Albert Siegen & Cie*, Luxembourg-Bonnevoie. Société en nom collectif.

Objet du commerce: Fabrication de briques poreuses ainsi que commerce et représentation de produits céramiques.

Capital social: 20.000 fr.

Associés: Albert Siegen, négociant à Luxembourg-Clausen, Pierre Biewesch, négociant à Luxembourg-Bonnevoie.

Disposition de l'acte de société: La société a été constituée par acte sous seing privé en date du 1<sup>er</sup> novembre 1917, enregistré et publié au *Mémorial*, elle commence le 3 novembre 1917 et est à durée illimitée.

La signature sociale appartient à l'associé Albert Siegen et en cas d'empêchement à l'associé Pierre Biewesch. L'accord complet des associés est requis pour tout achat de matière et de matériel dépassant 500 fr. — Du 12 novembre 1917.

361. — *N. & M. Hertz*, Luxembourg, offene Handelsgesellschaft.

Gegenstand des Unternehmens: Engros-Vertrieb von Textil- und Textilose-Waren jeder Art, und sämtlicher dieser Branche konnen Artikeln.

Stammkapital: 20.000 Fr.

Gesellschafter: Nathan Hertz und Max Hertz, beide wohnhaft zu Luxembourg.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft ist durch Privaturkunde vom 12. November 1917 gegründet auf die Dauer von 10 Jahren. Der Geschäftsbetrieb beginnt am 15. November 1917. Jeder Gesellschafter ist berechtigt für die Firma zu zeichnen. Zur Führung des Geschäftes sind beide berechtigt. Die Befugnisse zur Geschäftsführung erstrecken sich auf alle Handlungen die der Betrieb des Unternehmens mit sich bringt. — Du 14 novembre 1917.

362. — *Einkaufsgenossenschaft der Luxemburger Schneidermeister*, Luxembourg.

Gegenstand des Unternehmens: Gemeinschaftlicher Einkauf aller Waren, die deren Mitglieder in der Ausübung ihres Gewerbes bedürfen. Verkauf und Vertrieb dieser Waren im In- und Auslande.

Dergleichen alle in diesen Handel einschlägigen Arbeiten und Geschäfte. Endlich An- und Verkauf von Immobilien sowie Mobilien zu obigem Zweck.

Stammkapital: Das Kapital der Genossenschaft wird gebildet durch die Einlagen der Mitglieder. Sein Mindestbetrag ist auf 1250 Fr. festgesetzt. Die Mitglieder sind verpflichtet, mindestens einen Geschäftsanteil von 100 Mk. zu übernehmen und für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft mit weiteren 200 Mk. auf jeden Geschäftsanteil zu haften.

Gesellschafter: Vorstand: Franz Kolmesch, Schneidermeister zu Luxembourg, Mathias Krier, Schneidermeister zu Grevenmacher; Nicolas Meyer, Schneidermeister zu Luxembourg.

Vorsitzender: Mathias Krier, obengenannt.

Gesellschaftsvertrag: Die Genossenschaft wurde gegründet durch Privaturkunde vom 26. August 1917, eingetragen zu Luxembourg, am 5. September 1917, für die Dauer von 30 Jahren.

Die Haftpflicht der Mitglieder ist beschränkt und nicht solidarisch, sie erstreckt sich nur auf ihre Einlagen und die im Statut der Genossenschaft bestimmten Haftungen.

Die Genossenschaft wird durch den Vorstand verwaltet und vertreten. Derselbe wird von der Generalversammlung auf die Dauer von drei Jahren gewählt. Der Vorstand bezeichnet unter sich den Vorsitzenden sowie die Stellvertreter des Vorsitzenden und verteilt die Befugnisse seinen einzelnen Mitgliedern nach eigenem Ermessen.

Willenserklärungen und Zeichnung der Firma durch den Vorstand müssen um für die Genossenschaft Dritten gegenüber rechtsverbindlich zu sein, durch Vorstandsmitglieder erfolgen. Der Vorsitzende des Vorstandes tritt gerichtlich für die Genossenschaft auf. Auflösung der Gesellschaft: 26. August 1947.

363. — *Max Kahn & Henri Marnach*, Esch a. d. Alzette.

Gegenstand des Unternehmens: Herstellung und Vertrieb eines Stoffholzstiefels aus Leinen, Ersatzstoffen usw. sowie aller Art Kriegsstiefel.

Stammkapital: 12.500 Fr.

Gesellschafter: Max Kahn und Henri Marnach, beide Kaufleute zu Esch a. d. Alz.

Gesellschaftsvertrag: Die Gesellschaft wurde gegründet durch Privaturkunde vom 14. Dezember 1917, eingetragen zu Luxembourg, am 18. Dezember 1917. Sie nimmt ihren Anfang am 14. Dezember 1917. Die Dauer derselben ist abhängig von dem Fabrikationsabsatz und Kontabilitäts-

möglichkeiten so zwar, daß im Prinzip der Gesellschaftsvertrag als auf unbestimmte Zeit abgeschlossen gilt.

Beide Gesellschafter sind gleichmäßig zur Geschäftsführung und zur Vertretung der Gesellschaft nach außen berechtigt. Rechtsgültige Verpflichtungen der Firma bedürfen der Unterschriften beider Teilhaber. — Du 18 décembre 1917.

364. — *Urbany frères*, Luxembourg, société en nom collectif.

Objet du commerce: Exploitation d'une boucherie ainsi que toutes transactions tant mobilières qu'immobilières relatives à ce commerce.

Capital social: 80.000 fr.

Associés solidaires: Nicolas Urbany, Antoine Urbany, tous les deux demeurant à Luxembourg.

Disposition de l'acte de société: La société a été constituée par acte sous seing privé, en date du 28 novembre 1917. L'administration et la signature de la société appartiennent à chacun des associés jusqu'à une valeur mobilière de 5000 fr.

Pour les engagements dépassant la somme de 5000 fr. ainsi que pour tous les actes concernant un immeuble le consentement des deux associés est requis. La société est représentée en justice par les deux associés ensemble, elle commence le 1<sup>er</sup> janvier 1918 et est établi à durée illimitée. — Du 28 décembre 1917.

#### Modifications:

N° 285. (Mém. 1914, n° 74.) — Heinrich Haupt & Cie, Delikatessen-en gros-Handlung, Hollerich.

Der Sitz des Handelsgeschäfts ist nach Wellenstein verlegt.

Dem Kaufmann Josef Schneider in Wellenstein ist Prokura erteilt. — Du 30 juillet 1917.

N° 208. (Mém. 1911, p. 505.) — Société Anonyme d'Ougrée-Marihayé à Ougrée, Division de Rodange à Rodange.

Dans l'assemblée générale du 30 juillet 1917, M. Alphonse München, ingénieur à Luxembourg, administrateur, décédé, a été remplacé par M. Magis Alfred, docteur en droit à Liège, précédemment commissaire.

Le Conseil d'administration se compose de M. Paul Schmidt, avocat à Liège, vice-président; Armand Kremer, industriel à Petit-Rechain, Charles de Ponthière, avocat à Argenteux, Maurice Lemmonier, avocat à Bruxelles, Alfred Oesterrieth, industriel à Anvers, André Würth, docteur en droit à Luxembourg; Alfred Magis, docteur en droit à Liège.

Le Conseil de surveillance est formé par MM.: Paul Prasenster, industriel à Liège, Edmond Funck, avocat à Bruxelles, Gustave Lemarche, industriel à Liège, Georges Deprez, ingénieur à Bruxelles, Léon de Neuville, industriel à Liège, Xavier de Wael, industriel à Luxembourg, Théodore de la Fontaine, rentier à Luxembourg. — Du 10 août 1917.

N° 305. (Mém. 1916, n° 174.) — Kornbranntweinbrennerei Düdelingen, Gesellschaft m. b. H. in Neukenkirchen, Kreis Wiedenbrück in Westfalen.

Der Betrieb ist von Düdelingen nach Luxembourg-Hollerich verlegt. — Du 27 août 1917.

N° 208. (Mém. 1911, p. 505.) — Société anonyme d'Ougrée-Marihayé, à Ougrée, Division de Rodange à Rodange.

Le Conseil d'administration, usant de la faculté que lui accorde l'art. 9 des statuts, a décidé, en séance du 30 juillet 1917, d'émettre 12.000 bons de caisse de 500 fr. chacun. Ces bons de caisse sont remboursables au pair, dans cinq ans, soit le 30 septembre 1922. Ils sont productifs d'un intérêt annuel de 5 % net d'impôt, payable semestriellement par 12,50 fr. le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année et pour la première fois le 1<sup>er</sup> avril 1918 à Bruxelles et à Liège, chez les banquiers à désigner par la société. Les intérêts qui ne seront pas réclamés dans les cinq ans de leur exigibilité seront prescrits de plein droit, au profit de la société. Les bons de caisse cessent de porter intérêts à partir du jour fixé pour le remboursement, soit le 30 septembre 1922. Le remboursement des bons de caisse sera effectué contre restitution du titre à l'échéance. — Du 29 août 1917.

N° 350. (Mém. 1918,) — Villeroy & Boch, faïencerie, Septfontaines-lez-Luxembourg (succursale). Siège social: Mettlach, Prusse, Société en nom collectif.

Le directeur de la succursale à Septfontaines, M. Paul Muller, est autorisé de donner mainlevée et consentir radiation de toutes les inscriptions hypothécaires existant au Grand-Duché de Luxembourg au profit de la mandante, sous condition que les causes de ces inscriptions hypothécaires ont été soldées préalablement et complètement à la créancière, société Villeroy & Boch. — Du 12 septembre 1917.

N° 136. (Mém. 1910, p. 706.) — Basler Lebensversicherungs-Gesellschaft mit Sitz und Verwaltung in Basel, Generalagentur in Luxembourg.

Gemäß Vollmacht vom 3. Juli 1917 ist Hr. Maurice Schmitz zu Luxemburg, Generalbevollmächtigter

für Luxemburg bestellt, in Ersetzung des Hrn. Bivort, welcher verstorben ist. — Du 18 septembre 1917.

Nº 340. (Mém. 1917, n° 77.) — A. Weisen & Cie, Esch-s.-Alz.

A l'assemblée générale des actionnaires de la société, tenue au siège social, le 9 septembre 1917, le sieur Camille Sinner, négociant, demeurant à Esch-s.-Alz., administrateur fondé de pouvoir de la société a été réélu aux mêmes fonctions pour un terme de trois ans. — Du 29 septembre 1917.

Nº 25. (Mém. 1910, p. 260.) — A. Berl & Cie, Inhaber: Mayer Jonas & Hermann Herz.

Objet du commerce: Fabrication de lits en fer et meubles de jardin. Der Gesellschafter Mayer Jonas ist am 15. Juli 1917 verstorben. — Du 4 octobre 1917.

Nº 36. (Mém. 1910, p. 356.) — Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdelingen, Aktiengesellschaft mit dem Sitz in Düdelingen.

Es ist eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma «Vereinigte Hüttenwerke Burbach-Eich-Düdelingen», Abteilung Burbach mit dem Sitz Saarbrücken.

Objet du commerce: Fabrication de la fonte et transformation de la fonte en fer et en acier, achat et extraction de terrains à mines, minéraux de fer de charbons et éventuellement d'autres minéraux. Le Conseil d'administration, en conformité avec les art. 28 et 34 de ses statuts, a décidé, dans sa séance du 4 décembre 1911, que le président du Conseil d'administration et, en cas d'empêchement le vice-président, ont à représenter la société en justice.

Conformément à l'art. 29 de ses statuts il a confié à M. Léon Metz, maître de forges à Esch-s.-Alz., provisoirement les fonctions de président du Conseil d'administration, en remplacement de feu M. Hubert Muller-Tesch, président et en absence de M. Tony Dutreux, vice-président.

M. Léon Metz est donc autorisé à représenter la société en justice. — Du 6 octobre 1917.

Nº 24. (Mém. 1910, p. 259.) — Feipel & Cie, Hollerich.

Gegenstand des Unternehmens: Betrieb einer Weingroßhandlung nebst Likörverkauf.

Durch Privatakt vom 30. Oktober 1917, einregisteriert zu Luxemburg, am 3. November 1917, wurde die Gesellschaft aufgelöst. Hr. Léo Feipel tritt aus der Gesellschaft aus und Hr. Johann Peter Feipel wurde ermächtigt das Geschäft unter der

alten Firma für seine Rechnung mit Wirkung vom 30. Juni 1916 weiterführen.

Hr. Johann Peter Feipel ist berechtigt die Firma Feipel & Cie in eigenem Namen und für eigene Rechnung, auch nach erfolgter Liquidation weiterzu führen. Dieser Titel wird Hrn. Johann Peter Feipel übertragen. — Du 10 novembre 1917.

Nº 310. (Mém. 1916, n° 38.) — Fr. Jacques, Eich.

La société, dissoute par la mort de l'associé François Jacques a passé en firme individuelle, sous la même raison de commerce. — Du 19 décembre 1917.

#### Radiations:

Nº 294. (Mém. 1916, p. 172.) — Gugenheim & Thielen, Luxemburg-Bahnhof, Wallisstraße Nr. 7.

La société est dissoute à partir de ce jour, et rayée à la demande des intéressés. — Du 13 août 1917.

Nº 331. (Mém. 1917, n° 48.) — G. Jablonska & Cie, Esch-s.-Alz.

La société a été dissoute par l'accord des intéressés, à la date du 31 décembre 1917. — Du 3 novembre 1917.

#### Arrondissement de Diekirch. — Section A.

##### Inscriptions:

1046. — *Glesener-Krier, Successeur Scheidweiler-Glesener*, Wiltz. — Manufactures, aumages, mercerie, épicerie, farines, agence commerciale. — Exploitant: Charles Scheidweiler, Wiltz. — Du 15 octobre 1917.

1047. — *Wahl-Frauenberg*, Ettelbrück. — Ingénieur, industrielle Vertretungen aller Art, elektrotechnische Bedarf Artikel und Werkzeugmaschinen. — Inhaber: Eugen Wahl, Ettelbrück. — Du 17 octobre 1917.

1048. — *Philippe Feyder*, Echternach. — Lebensmittelagenturen. — Gegründet am 1. Januar 1917. — Inhaber: Feyder Philipp, Echternach. — Du 21 octobre 1917.

1049. — *Hubert van Kaufenberg*, Diekirch. — Butter, Eier, Käse, Geflügel, Fische, Obst- und Gemüsehandlung. — Gegründet im Jahre 1913. — Inhaber: van Kaufenberg Hubert in Diekirch. — Du 29 octobre 1917.

1050. — *Paul Hostert*, Diekirch. — Géomètre civil, agence immobilière. — Crée le 1<sup>er</sup> août 1917. — Exploitant: Hostert Léopold dit Paul, Diekirch. — Du 30 octobre 1917.

1051. — *Ketty Gratia, früher Gratia-Schleich, Perlé.* — Spezerei-, Kurz-, Ellen-, Wollen-, Weiß-, und Konfektionswaren. — Gegründet im Jahre 1913. — Inhaberin: Gratia Ketty, Perlé. — Du 30 octobre 1917.
1052. — *Hotel Molitor-Kauten, Bondorf.* — Hôtel, Kurz-, Ellen-, Spezerei-, Woll- und Kolonialwaren. — Gegründet seit drei Generationen. — Inhaberin: Kauten Maria, Witwe Molitor Nikolaus, Bondorf. — Du 30 octobre 1917.
1053. — *Emile Majerus, Martelange.* — Denrées coloniales, comestibles, cuirs, tissus. — Crée en 1914. — Exploitant: Mayerus Emile, Martelange. — Du 30 octobre 1917.
1054. — *Jean-Pierre Heger-Gierens, Haut-Martelange.* — Café-restaurant, épicerie, manufactures, aunages, cuirs, marchand de grains et de céréales. — Crée en 1913. — Exploitant: Heger Jean-Pierre, Haut-Martelange. — Du 5 novembre 1917.
1055. — *Johann Martzen, II Merscheid, Putscheid.* — Holz, Lohn, und Landesprodukte. — Gegründet im Jahre 1907. — Inhaber: Martzen Jonann II, Merscheid (Putscheid). — Du 5 novembre 1917.
1056. — *Theophil Reckinger, Reisdorf.* — Gastwirtschaft. — Vom Vater im Jahre 1915 übernommen. — Inhaber: Reckinger Peter Theophil, Reisdorf. — Du 6 novembre 1917.
1057. — *Johann Heinen-Schon, Stolzemburg.* — Spezerei-, Kurz-, Ellen- und Manufakturwaren. — Gegründet im Jahre 1911. — Inhaber: Heinen Jonann, Stolzemburg. — Du 7 novembre 1917.
1058. — *Josef Schmitt, Alsdorf.* — Holz- und Lohhandlung. — Gegründet im August 1917. — Inhaber: Schmitt Jonann Josef, Alsdorf. — Du 7 novembre 1917.
1059. — *Nikolaus Filibig-Hirsch, Nördlingen.* — Gastwirtschaft, Fahrradhandlung. — Gegründet: 1912. — Inhaber: Filbig Nikolaus, Nördlingen. — Du 7 novembre 1917.
1060. — *Charles Peiffer-Risch, Diekirch.* — Holz-, Loh-, Spezerei- und Kurzwarenhandlung. — Gegründet im Jahre 1909. — Inhaber: Peiffer Karl, Diekirch. — Du 8 novembre 1917.
1061. — *Muller-Theis, Vianden.* — Wein-, Likör- und Branntweinhandlung, Branntweinbrennerei. — Gegründet im Jahre 1915. — Inhaber: Muller Mathias, Vianden. — Du 8 novembre 1917.
1062. — *Michel Reisen-Schmitz, Niederwampach.* — Gastwirtschaft, Kurz-, Spezerei-, Ellen- und Manufakturwaren. — Gegründet im Jahre 1900. — Inhaber: Reisen Michel, Niederwampach. — Du 10 novembre 1917.
1063. — *Nicolas Colas-Schneider, Platen.* — Viehhandlung. — Gegründet 1908. — Inhaber: Colas Nikolaus, Platen. — Du 10 novembre 1917.
1064. — *Henri Mertens-Mersch, Niederwiltz.* — Limonadenfabrikant, Wein-, Likör-, Spirituosen-, Zigarrenhandlung, Holz, Loh und Landesprodukte. — Gegründet 1910. — Inhaber: Mertens Heinrich, Niederwiltz. — Du 10 novembre 1917.
1065. — *Martin Biver, Niederwiltz.* — Cafetier, marchand-tailleur. — Crée en 1907. — Exploitant: Biver Martin, Niederwiltz. — Du 10 novembre 1917.
1066. — *Jean Baptiste Aloyse Lamborelle, Vianden.* — Apotheker. — Gegründet 1878. — Inhaber: Lamborelle Jonann Baptist Aloyse in Vianden. — Du 14 novembre 1917.
1067. — *Nikolaus Delleré, Everlingen.* — Pferdehändler, Unternehmer. — Gegründet am 1. Mai 1912. — Inhaber: Delleré Nikolaus, Everlingen. — Du 19 novembre 1917.
1068. — *Georg Schaus, Pratz.* — Viehhändler. — Gegründet am 30. Mai 1910. — Inhaber: Schaus Georg, Pratz. — Du 19 novembre 1917.
1069. — *Josef Paul Bour, Pratz.* — Landesprodukte, Getreide und Kleesamenhandlung. — Gegründet 1908. — Inhaber: Bour Josef Paul, Pratz. — Du 19 novembre 1917.
1070. — *Josef Colas, Platen.* — Viehhändler. — Gegründet am 1. Januar 1904. — Inhaber: Colas Joseph, Platen. — Du 19 novembre 1917.
1071. — *Johann Koob, Bettborn.* — Hôtel, Gastwirt und Branntweinbrennerei. — Gegründet am 1. April 1917. — Inhaber: Koob Johann, Bettborn. — Du 19 novembre 1917.
1072. — *Traufler-Furst, Useldange.* — Hôtel, café-restaurant. — Crée en 1800. — Exploitante: Fürst Catherine, veuve François Traufler, Useldange. — Fondé de pouvoir: Traufler Victor, Useldange. Pouvoir général: pour faire le commerce.
1073. — *Léonie Hamen, Diekirch.* — Epicerie. — Crée le 1<sup>er</sup> janvier 1914. — Exploitante: Hansen Léonie-Josephine, Diekirch. — Du 22 novembre 1917.
1074. — *A. Saint Willibrord, Maison Veuve Henri Raach, Henri Ourth-Raach, successeur, Echternach.* — Denrées coloniales, porcelaines, verrerie, articles de luxe, commerce en gros et en détail. — Crée en

1844. — Exploitant: Ourth-Raach Henry, Echternach. — Du 4 décembre 1917.

1075. — *Nicolas Ebel*, Rosport. — Technische Vertretungen, Unternehmer. — Gegründet am 1. Januar 1911. — Inhaber: Ebel Nikolaus, Rosport. — Du 10 décembre 1917.

1076. — *Jemmy's Suppen- und Würze-Fabrik*. — Inhaber: Jemp Roth, Diekirch. — Suppen-Würfel und Würzepräparate. — Gegründet am 1. Dezember 1917. — Inhaber: Roth Jean Pierre, Diekirch. — Du 12 décembre 1917.

1077. — *Pierre Gutenkauf*, Brattert. — Leder- und Schuhhandlung. — Gegründet im Monat August 1907. — Inhaber: Gutenkauf Peter, Brattert. — Du 14 décembre 1917.

1078. — *Arnold Schaack*, Niederwiltz. — Horloger-bijoutier, bicyclettes, machines à écrire, machines à coudre et accessoires. — Créé en 1910. — Exploitant: Schaack Arnold, Niederwiltz. — Du 21 décembre 1917.

1099. — *Hermann Nussbaum*, Consdorf. — Viehhandlung. — Gegründet im Jahre 1914. — Inhaber: Nussbaum Hermann, Consdorf. — Du 24 janvier 1918.

#### Modifications:

Nº 128. (Mém. 1910, p. 466.) — Nicolas Schröder-May, Diekirch. — Le commerce a été repris par Schröder Jean-Baptiste, fils, marchand-tailleur, Diekirch, qui le continuera sous l'ancienne firme avec la modification suivante:

Nicolas Schröder-May, Diekirch, successeur: Jean-Baptiste Schröder, marchand-tailleur, vêtements sur mesure, confections, draps. — Exploitant: Schröder Jean-Baptiste, Diekirch. — Du 22 septembre 1917.

Nº 206. (Mém. 1910, p. 510.) — Reckinger-Oberlinkels, Reisdorf. — Der Inhaber Gerhard Reckinger, Kaufmann in Reisdorf, der malen in Mersch wohnhaft, hat seinem Sohne, Hrn. Theophil Reckinger, Gastwirt, Reisdorf, die Gastwirtschaft übertragen. — Geschäftsführer des noch bestehenden Handelsbetriebes: Reckinger Theophil, Reisdorf. — Du 6 novembre 1917.

Nº 111. (Mém. 1910, p. 465.) — Meyers-Glesener, Niederwiltz. — Der Inhaber ist am 28. Oktober 1917 gestorben. Die Witwe Michel Glesener, geb. Bertha Glesener, führt das Geschäft, mit Ausnahme des Getreidehandels, unter der bestehenden Han-

delsfirma weiter. — Der Gegenstand des Handels verbleibt mithin nur mehr: Ellen-, Manufaktur- und Spezereiwarenhandlung. — Du 15 novembre 1917.

Nº 274. (Mém. 1910, p. 844.) — Elsen-Schock, Säul. — Der Inhaber Elsen hat den Ort seiner Handelsniederlassung von Säul nach Useldingen verlegt. — Du 22 novembre 1917.

Nº 50. (Mém. 1910, p. 375.) — A. Saint Willibrord, Witwe Henrich Raach, Echternach. — Gelöscht wegen vertragsmäßiger Uebernahme des Geschäftes durch Hrn. Henry Ourth-Raach, Kaufmann in Echternach. — Du 4 décembre 1917.

Nº 71. (Mém. 1910, p. 404.) — L'exploitant le sieur Jules Mongenast, Ettelbruck, y est décédé le 28 février 1917. Son fils, le sieur Théodore Albert Mongenast, négociant-tanneur à Ettelbruck, continuera le commerce de son père, à l'exception de l'agence de banque. La raison de commerce actuelle est la suivante: Jules Mongenast, Ettelbruck, Théodore Mongenast, successeur. — Fabrication et commerce de cuir. — Exploitant: Mongenast Théodore-Albert, Ettelbruck. — Du 21 décembre 1917.

Nº 169. (Mém. 1910, p. 509.) — Hôtel Arens, Redange. — Par suite du décès de M. J.-P. Arens, la firme a été modifiée comme suit: « Hôtel Arens, Redange. — Hôtel, Café-restaurant. — Exploitant: Jean-Alphonse Arens, Redange ». — Du 3 février 1918.

#### Radiations:

Nº 514. (Mém. 1914, n° 87.) — Veuve Jean-Pierre Glesener-Krier, Wiltz. — Par suite du décès de l'exploitante la firme est écrite par succession à son enfant unique, l'épouse Charles Scheidweiler. — Du 15 octobre 1917.

Nº 126. (Mém. 1910, p. 466.) — Anne Quiriny, épicerie moderne, Diekirch. — La firme a été rayée pour cessation de commerce. — Du 12 janvier 1918.

#### Arrondissement de Diekirch. — Section B.

Nº 46. — *Wilhelm & Cie*, Echternach. — An- und Verkauf von Holz und Landesprodukten jeder Art. Stammkapital: 75.000 Fr.

Gesellschaftsinhaber: 1. Wilhelm Viktor, Handelsmann; 2. Kahn Bernard, Handelsmann, beide in Echternach wohnhaft; 3. Kergen Dominik, Handelsmann in Felsmühle bei Mertert.

Kollektivgesellschaft, gegründet durch Akt unter

Privatschrift vom 15. September 1917, gehörig deponiert und veröffentlicht im *Memorial*.

Ein jeder der Gesellschafter ist berechtigt für die Firma An- und Verkäufe zu tätigen, doch ist der Handelsabschluß erst gültig, nachdem eine schriftliche Bestätigung desselben seitens des Mitinhabers Hrn. Kergen, als bezeichneter Buch- und Kassenführer erfolgt ist. Alle Ein- und Auszahlungen sind durch Vermittlung der von den Gesellschaftern bestimmten Bank oder des vorher bezeichneten Buch- und Kassenführers vorzunehmen.

**Circulaire concernant l'alimentation du fonds de dépenses communales pour 1918.**

Les administrations communales sont invitées à verser, avant le 1<sup>er</sup> avril prochain, entre les mains du receveur des contributions, les sommes indiquées au relevé ci-après pour l'alimentation du fonds de dépenses communales pour l'exercice 1918.

Les quittances de versement seront adressées au contrôleur des contributions, pour être remises au commissaire de district, qui me les fera parvenir avec un relevé en double.

La quittance de la ville de Luxembourg me parviendra directement.

Luxembourg, le 8 mars 1918.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
M. KOHN.*

Hr. Bernard Kahn ist beauftragt die Gesellschaft vor Gericht zu vertreten.

Kein Teilhaber darf ohne den formellen Konsenz der andern Gesellschafter seine Rechte an einer dritten Person abtreten.

Die Dauer der Gesellschaft beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem 1. Mai 1917. Dieselbe kann zum Abschluß der am 1. Mai 1919 begonnenen Unternehmungen verlängert werden. — Du 23 novembre 1917.

**Rundschreiben, betreffend die Speisung des Gemeindeausgabefonds für 1918.**

Die Gemeindeverwaltungen werden erachtet, vor dem 1. April künftig beim Steuereinnehmer die in nachstehendem Verzeichnis vermerkten Summen zur Speisung des Gemeindeausgabefonds fürs Jahr 1918 einzuzahlen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden dem Steuerkontrolleur zugesandt, und von diesem an den Distriktskommissär weiter gegeben; letzterer übermittelt mir die Quittung mit einer Tabelle in zwei Exemplaren.

Die Quittung der Stadt Luxembourg geht mir direkt zu.

Luxemburg, den 8. März 1918.

*Der General-Direktor des Innern,  
M. KOHN.*

Noms des communes.	Sommes à payer fr.	Noms des communes.	Sommes à payer fr.	Noms des communes.	Sommes à payer fr.
Ville de Luxembourg..	25.000	Mamer.....	600	Ludelange .....	600
<i>Canton de Capellen.</i>		Septfontaines .....	-	Mondereange .....	700
Bascharage .....	1.000	Steinfort .....	-	Pétange .....	3.500
Clemoney .....	1.800			Reckange .....	1.000
Dippach .....	2.000	<i>Canton d'Esch-s.-Alz.</i>		Roeser .....	2.500
Garnich .....	1.000	Bettendorf .....	1.500	Rumelange .....	7.500
Hobscheid .....	3.000	Differdange .....	5.000	Sanem .....	1.000
Kehlen .....	1.000	Dudelange .....	8.500	Schiffange .....	1.000
Kœrlich .....		Esch-s.-Alz. ....	22.000	<i>Canton de Luxembourg.</i>	
Kopstal .....	1.000	Frisange .....	750		
		Kayl .....	3.000	Bertrange .....	1.200

Contern . . . . .	750	Bettendorf . . . . .	2.000	Winseler . . . . .	400
Eich . . . . .	6.000	Bourscheid . . . . .	1.000		
Hamm . . . . .	—	Diekirch . . . . .	3.750	<i>Canton de Vianden.</i>	
Hesperange . . . . .	1.000	Ermsdorf . . . . .	—		
Hollerich . . . . .	7.000	Erpeldange . . . . .	200	Fouhren . . . . .	—
Niederanven . . . . .	1.200	Ettelbruck . . . . .	3.500	Putscheid . . . . .	1.250
Rollingergrund . . . . .	2.500	Feulen . . . . .	100	Vianden . . . . .	1.500
Sandweiler . . . . .	1.000	Hoscheid . . . . .	300		
Schuttrange . . . . .	—	Medernach . . . . .	100	<i>Canton d'Echternach.</i>	
Steinsel . . . . .	2.000	Merzig . . . . .	100		
Strassen . . . . .	1.750	Reisdorf . . . . .	300	Beaufort . . . . .	1.500
Walferdange . . . . .	—	Schieren . . . . .	500	Bech . . . . .	800
Weiler-la-Tour . . . . .	300			Berdorf . . . . .	500
				Consdorf . . . . .	—
				Echternach . . . . .	3.000
				Mompach . . . . .	400
<i>Canton de Mersch.</i>		Arsdorf . . . . .	1.700	Rosport . . . . .	—
Berg . . . . .	—	Beckerich . . . . .	3.000	Waldbillig . . . . .	250
Bissen . . . . .	1.500	Bettborn . . . . .	—		
Bœvange . . . . .	300	Bigonville . . . . .	400	<i>Canton de Grevenmacher</i>	
Fischbach . . . . .	500	Ell . . . . .	—		
Heffingen . . . . .	300	Folschette . . . . .	1.250		
Larochette . . . . .	500	Grosbous . . . . .	400	Betzdorf . . . . .	—
Lintgen . . . . .	1.800	Perlé . . . . .	200	Biver . . . . .	—
Lorentzweiler . . . . .	800	Redange . . . . .	200	Flaxweiler . . . . .	750
Mersch . . . . .	1.000	Saeul . . . . .	1.000	Grevenmacher . . . . .	6.500
Nommern . . . . .	500	Useldange . . . . .	700	Junglinster . . . . .	2.000
Tuttingen . . . . .	600	Vichten . . . . .	—	Manternach . . . . .	2.500
		Wahl . . . . .	1.400	Mertert . . . . .	100
<i>Canton de Clervaux.</i>				Rodenbourg . . . . .	200
				Wormeldange . . . . .	1.000
		<i>Canton de Wiltz.</i>			
Asselborn . . . . .	1.600	Boulaide . . . . .	750	<i>Canton de Remich.</i>	
Bœvange . . . . .	500	Esch-s.-Sûre . . . . .	750		
Clervaux . . . . .	300	Eschweiler . . . . .	750	Bous . . . . .	1.000
Consthum . . . . .	800	Goesdorf . . . . .	900	Burmerange . . . . .	—
Hachiville . . . . .	100	Harlange . . . . .	900	Dalheim . . . . .	1.000
Heinerscheid . . . . .	400	Heiderscheid . . . . .	1.500	Lenningen . . . . .	1.250
Hosingen . . . . .	750	Kautenbach . . . . .	900	Mondorf-les-Bains . . . . .	1.500
Munshausen . . . . .	—	Mecher . . . . .	1.300	Remerschen . . . . .	250
Troisvierges . . . . .	2.500	Neunhausen . . . . .	—	Remich . . . . .	3.200
Weiswampach . . . . .	200	Oberwampach . . . . .	900	Stadtbrédimus . . . . .	500
		Wiltz . . . . .	15.000	Waldbrédimus . . . . .	—
<i>Canton de Diekirch.</i>		Wilwerwiltz . . . . .	500	Wellenstein . . . . .	500
Bastendorf . . . . .	5.000				

**Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de février 1918.**

N° d'ordre.	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agrération.
1	Bettinge Charles, vétérinaire à Troisvierges.	Agent.	Rheinische Vieh-Vers.-Ges. A. G. à Cologne.	5 février.
2	Beke Joseph, vétérinaire à Bascharage.	id.	Même Compagnie	5 id.
3	Nt kès Marie, sans état à Redange s.-A.	id.	« Concordia » (vie) à Cologne.	5 id.
4	Snel Jules, négociant à Pétange.	id.	Compagnies belges d'Assurances Générales (vie et incendie) à Bruxelles.	9 id.
5	Olinger Jacques, directeur de mines, Esch-s.-Alz.	id.	« Compagnie de Bruxelles » (incendie).	14 id.
6	Reine t-Peschon Fr., cultivateur à Bissen.	id.	1) « Allianz » (incendie, vol et transport) à Berlin. 2) Zürich (accident) à Zürich.	18 id.
7	Le même.	id.	« Le Kosmos » (vie) à Zeyst (Hollande).	18 id.
8	Pultz Nicolas, représentant de commerce à Lintgen.	id.	Magdeburger Feuer-Vers.-Ges. à Magdebourg.	20 id.
9	Cte / Émile, cultivateur à Beltembourg.	id.	1) « Los Propriétaires Réunis » (incendie) à Bruxelles. 2) C. d'Assurances Générales sur la vie des hommes établie à Paris.	22 id.
10	Kuchen Nicolas, négociant à Pétange.	id.	1) Allianz (incendie, vol et transport) à Berlin. 2) Zürich (accidents) à Zürich. 3) Kosmos (vie) à Zeyst (Hollande).	27 id.
11	Bruck Nicolas, employé d'usine à Niedercorn.	id.	« Preussische National-Vers.-Gesellschaft » à Stettin (incendie, accidents et risques de transport.)	27 id.

Luxembourg, le 9 mars 1918.

*Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,  
L. KAUFFMAN.*

**Avis. — Administration communale.**

Par arrêtés grand-ducaux en date du 5 mars courant, MM. Jean Theisen, cultivateur à Bertrange, et Michel Ries, propriétaire à Berdorf, ont été nommés bourgmestres des communes de Bertrange resp. de Berdorf.

Par arrêtés du soussigné en date de ce jour, MM. Jean Hostert, cultivateur à Bertrange, et Jean Huss, propriétaire à Berdorf, ont été

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Großh. Beschlüsse vom 5. März 1918 sind die Hh. Johann Theisen, Landwirt zu Bertrangen, und Michel Ries, Eigentümer zu Berdorf, zu Bürgermeistern der Gemeinden Bertrangen bezw. Berdorf ernannt worden.

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die Hh. Johann Hostert, Landwirt zu Bertrangen, und Jean Huss,

nommés échevins des communes de Bertrange resp. de Berdorf.

Luxembourg, le 7 mars 1918.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
M. KOHN.*

**Avis. — Service sanitaire.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 16 février au 2 mars 1918.

Eigentümer zu Beeldorf, zu Schöffen der Gemeinden Bartringen bezw. Berdorf ernannt werden.

Luxemburg, den 7. März 1918.

*Der General-Direktor des Innern,  
M. Kohn.*

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen von 16. Februar bis 2. März 1918 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fiebre typique.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.
1	Luxembourg-ville.	Luxembourg .....	♦	—	—	♦	—	—
2	Capellen.	Capellen .....	♦	♦	—	♦	—	—
3	Esch-sur-Alzette.	Bettendorf .....	3	♦	—	♦	—	—
		Differdange .....	1	♦	—	—	—	—
		Schlifflange .....	1	♦	—	—	—	—
4	Luxembourg-camp.	Dommeldange .....	1	—	—	—	—	—
5	Clervaux.	Binsfeld .....	—	—	—	—	—	—
		Heinerscheid .....	—	—	—	—	—	—
		Troisvierges .....	—	—	—	—	—	—
6	Dickirch.	Eppeldorf .....	—	—	—	—	—	—
		Schiere .....	—	—	—	—	—	—
7	Redange.	Reulange .....	—	—	—	—	—	—
8	Grevenmacher.	Wormelange .....	—	—	—	—	—	—
9	Remich.	Wellenstein .....	—	—	—	—	—	—
		Wintringen .....	—	—	—	—	—	—
		Total .....	11	6	1	8	0	0

**Société d'Électricité de Mondorf-les-Bains.**

Nous avons l'honneur d'informer MM. les actionnaires que l'assemblée générale se tiendra au siège de la gérance 5, rue Marie-Thérèse à Luxembourg, le samedi, 30 mars à 3 heures de relevée.

**ORDRE DU JOUR:**

1<sup>o</sup> Rapport du Conseil d'administration et du Collège des commissaires.

2<sup>o</sup> Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1916; décharge à accorder au conseil d'administration.

3<sup>o</sup> Élections statutaires.

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée sont priés de déposer leurs titres au siège social.

*Le Président du Conseil d'administration,  
Th. FLAMMANG.*

ΦΦΦΦΦ

VICTOR BUGG, LUXEMBOURG